

FRIBOURG

ILLUSTRÉ

REVUE BIMENSUELLE

13 août 1997

N° 15/16

Fr. 3.70

Les forcenés
de la banalité

Le bois
au service
de l'homme

Comment
devenir gardien
de football?

Une école
pour
gardes-forestiers

Après Rome, Paris et Sydney,
voilà que Fribourg a l'honneur d'accueillir



Tissus d'ameublement, tapisserie, sofas...
à des prix attractifs

Rue de Lausanne 34 - 1701 Fribourg - Tél./fax 026/323 13 24



MALENTENDANTS

FONDATION CENTRALES SRLS

Centrale d'appareillage acoustique

Brevet fédéral

Rue de Gruyères 14 1630 BULLE 026/913 90 66
Bd de Pérolles 7a 1700 FRIBOURG 026/322 36 73

Contrôle gratuit de l'ouïe
ESSAIS ET CONSEILS sur rendez-vous

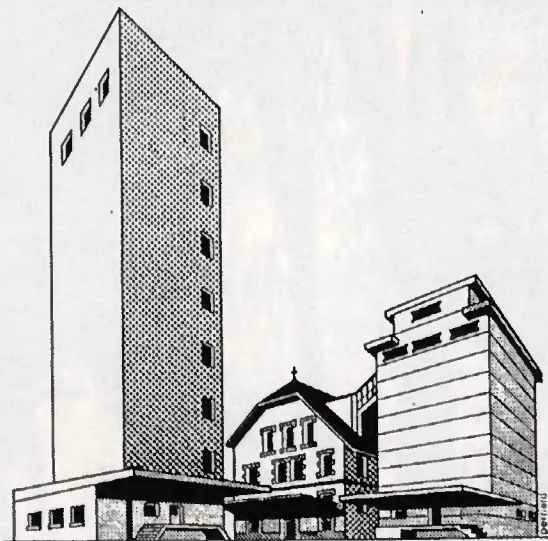
Solution des jeux

Mot caché: *misère*

Chiffre: 62

MOULIN NEUF CENTRE COLLECTEUR

1725 Posieux
026/402 34 48



«Au **MOULIN NEUF** nous mettons
en valeur les céréales de votre région»

FRIBOURG, DU 19 AU 24 AOÛT 1997

23^{es} RENCONTRES INTERNATIONALES DE FOLKLORE

- un défilé d'ouverture
- un spectacle d'ouverture et de clôture à Ste-Croix
- trois spectacles de gala à l'Aula de l'Université
- un Village des Nations jeudi, vendredi et samedi à la place Georges-Python
- une grande fête populaire samedi soir au centre-ville, place Georges-Python

Avec les groupes de

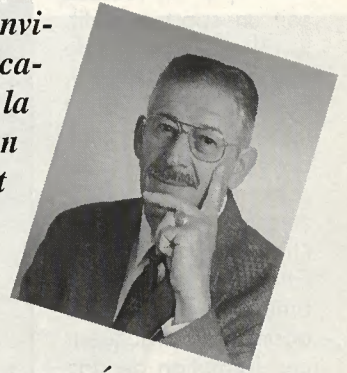
Biélorussie - Espagne - Ethiopie -
Grèce - Portugal - Moldavie - Indonésie
(Sumatra) - Chine (Tibet) - Mexique

Le peuple suisse ne se laissera pas intimider par une tortue

Le billet

FRIBOURG ILLUSTRÉ

L'initiative populaire lancée par l'Association transport et environnement (ATE) de limiter la vitesse à 30 km/h dans les localités est considérée par l'homme de la rue comme la chose la plus aberrante de ce siècle. Car le fait de se déplacer avec un véhicule à moteur à l'allure d'une tortue ne va certainement pas résoudre le problème de la sécurité et de la pollution. Une idée qui risque bien de faire du bruit, étant donné que l'association en question envisage de jeter trois millions de francs à la rivière pour atteindre son objectif. Un gaspillage qui exige une réflexion du citoyen qui se doit d'agir en conséquence.



Selon les initiants, cette limitation aurait un avantage positif tant au niveau de l'environnement que de la sécurité routière. Une mesure qui, soi-disant, permettrait d'économiser quelque 1080 tonnes d'oxyde d'azote par an et qui aurait pour effet de diminuer sensiblement le nombre des accidents. Ce qui frappe tout particulièrement tout conducteur de véhicule, c'est comment les auteurs de cette initiative peuvent-ils affirmer qu'il y aura beaucoup moins de pollution en limitant la vitesse à 30 km/h? Pour bon nombre de spécialistes en matière de circulation, plus les véhicules roulent lentement dans une localité, plus la pollution est dense. Et pour quelle raison? Parce qu'ils leur faut deux ou trois fois plus de temps pour traverser une ville ou un village. Mettez-vous par exemple au bord d'une route à grand trafic comme celle de Marly-Fribourg sur laquelle on enregistre le passage de 20 000 vé-

hicules par jour. Si ceux-ci roulent à une vitesse normale de 60 km/h, vous avez encore la possibilité de respirer; par contre, lorsque la colonne ralentit ou qu'il se forme un bouchon, il ne vous est plus possible de rester sur le trottoir au risque d'étouffer par les gaz. C'est aussi une constatation des cantonniers, dont certains souffrent parfois de maux de tête quand la circulation est trop lente et qu'il n'y pas suffisamment d'air pour disperser l'oxyde d'azote. L'initiative intitulée «Rues pour tous» va donc à la rencontre de nombreux obstacles et ne sera que difficilement acceptée par les automobilistes, dont la majorité fait déjà preuve d'une prudence exemplaire dans les localités. D'autre part, les personnes âgées sont conscientes du danger que représente aujourd'hui le trafic routier, alors que tous les enfants ou presque ont reçu une éducation routière dès leurs premiers pas dans la rue et à

l'école. Pour l'Association transport et environnement, la chance de convaincre le peuple suisse s'annonce bien mince, car aucun des grands partis politiques n'a manifesté son enthousiasme à une telle proposition. Et comme les automobilistes de notre pays ont déjà de la peine à supporter le nouveau régime des amendes d'ordre, comment voulez-vous qu'ils acceptent encore cette initiative qui est ressentie comme une nouvelle atteinte à leur liberté?

Gérard Bourquenoud

5 Folklore

Fribourg en fête

6 Nous les jeunes

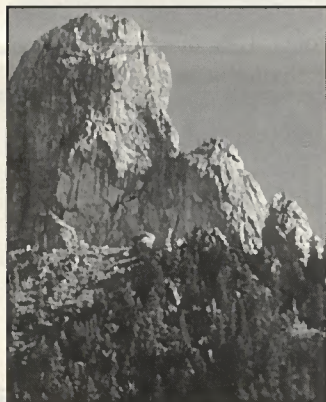
Comment devenir gardien de foot?

Bien que le football soit un sport collectif, le rôle de gardien de but est le plus ingrat, car il n'a pas droit à l'erreur. Un entraînement spécifique est donc nécessaire. Grâce au camp qui a lieu chaque année à Charmey, de nombreux jeunes ont la possibilité d'acquérir une formation de gardien.



10 Formation

Formation des gardes forestiers



La nouvelle école intercantonale de gardes forestiers de Lyss constitue un centre de formation dans cette branche professionnelle, mais aussi de perfectionnement et de formation continue du personnel forestier. Reportage.

21 Tourisme

Un atout pour l'Intyamon

23 Le patê

La réche dou moulin

26 Huitième district

La Colombe d'Or a dix ans

30 Environnement

Un site à respecter

35 Regards sur...

Nouveaux locaux de la SGA

36 Vos origines

Vous appelez-vous Mœhr?

37 Animaux de compagnie

Au Crêt, le chien est roi

39 Au quotidien

Des forcenés de la banalité



Récemment a eu lieu à Gersau, dans le canton de Schwytz, la première fête des nains de jardins, dont plus de 500 modèles sont exposés le long du lac des Quatre-Cantons. Ceux qui figurent dans le reportage se trouvent dans le jardin d'une maison d'Onnens.

40 Nos aînés

Sur la voie du renouveau

Qui s'engage pour le bien, la dignité et le droit s'engage aussi pour la sécurité financière, pour l'intégration et la participation des aînés à la vie de la société. Un défi de Pro Senectute.



42 Hommage à...

Ceux qui nous ont quittés

47 Contes et légendes

La Pintièrre d'Erbioz

NOTRE COUVERTURE

Le bois: une richesse naturelle

Je suis la flamme de ton foyer
L'ombre fraîche sur ton toit
La charpente de ta maison
Le lit de ton sommeil
Le matériau de tes œuvres
La parure de ton univers
Ecoute ma prière: ne me détruis pas...

PHOTO BERNARD AEBY, MARLY

Dans le respect des traditions ethniques

Pour la 23^e fois, le folklore du monde entier a rendez-vous à Fribourg. Huit pays de quatre continents participeront à cette grande fête de l'amitié qui se déroulera du 19 au 24 août 1997. La manifestation la plus ancienne du genre en Suisse occupera trois jours durant le centre de la ville. S'articulant autour d'un canevas éprouvé, elle poursuit une mue dans le respect des traditions.

«Comme par le passé, les trois spectacles de gala constitueront le plat de résistance des RFI», précise Christian Morard, le président de la grande fête du folklore. «Village des Nations, fête populaire, spectacle d'ouverture et de clôture seront les autres volets marquants de notre manifestation qui dorénavant s'appellera Rencontres internationales de

folklore.» Histoire de mieux tenir compte de l'évolution de la langue.

Ces 23^{es} RIF permettront aux Fribourgeois et aux spectateurs venus d'ailleurs de découvrir le folklore et les traditions ethniques de trois pays qui n'ont encore jamais été invités dans la ville des Zaehrigen: Bélarus, Moldova et Tibet. L'Ethiopie, l'Ile de la Réunion, Sumatra, l'Espagne et le Mexique compléteront cette farandole du folklore international par des spectacles variés et haut en couleur. Enfin, les 23^{es} RIF renoueront avec la tradition en permettant à plusieurs groupes suisses de présenter le folklore musical et de danse de notre pays.

Le programme du Village des Nations assurera une animation ininterrompue: les jeudi, vendredi et samedi soir. Le Trio Roth, les orchestres Village Jolino, Samba et Chocolate ont été engagés pour compléter les prestations des groupes des RIF. Installé sur la place



Christian Morard, président des RIF, lors de son allocution de l'an passé.

Georges-Python, le Village des Nations permettra aux curieux de découvrir des traditions gastronomiques et artisanales de quatre continents et

sera le lieu de la rencontre et de l'amitié entre indigènes et hôtes venus d'ailleurs. D'autres rencontres auront lieu à l'occasion de prestations décentralisées à Mézières, à Avry-sur-Matran (Kiosque à musique), à Bellegarde (Jaun) et à Bulle.

Enfin, la Journée des familles constituera sans doute un des moments forts de ces 23^{es} Rencontres internationales de folklore. D'ores et déjà l'Office du tourisme de Fribourg reçoit les inscriptions des familles qui désirent inviter un ou plusieurs participants pour le repas dominical du 24 août.



Du folklore de tous les continents.
PHOTOS G. BD

Comment devenir un bon gardien?



Il y a ceux pour qui les vacances se traduisent par des stages de sport. Chaque année, septante jeunes de 10 à 20 ans participent au camp d'entraînement de gardien organisé à Charmey par deux passionnés du football soucieux de la formation des gardiens de but.

«Bien sûr qu'il faut avoir des qualités. Mais je pense que sans travail on n'a aucune chance aujourd'hui, car le poste a beaucoup évolué», nous explique Pierre-Yves Rémy. Cet ancien gardien de but veveysan, et un des initiateurs de ce camp de formation, sait de

quoi il parle. Depuis 25 ans il cherche à valoriser le poste de gardien en le formant mieux. Et ils sont nombreux à débarquer à Charmey venant des

C'est dur d'être gardien de but, non?

quatre coins de Suisse, dont beaucoup de Fribourgeois. Pour ces jeunes, il s'agit souvent d'un camp particulièrement enrichissant. Un succès dû notamment au fait qu'il est à la fois un événement sportif, un espace de rencontres, d'échanges et un moment de loisirs.

Un rôle ingrat?

Bien que le football soit un sport collectif, le rôle de gardien de but est très ingrat. C'est un poste où l'individualisme prime et c'est le seul joueur qui n'a pas droit à l'erreur. Ses qualités doivent être irréprochables, car toute erreur est fatale. Malgré cette difficulté, il n'existe pourtant presque pas de formation et d'entraînement spécifique pour les gardiens. Raison pour laquelle bon nombre d'anciens gardiens de but surtout, forts de leur expérience, s'improvi-

sent dans le métier d'entraîneur. Ils sont convaincus qu'on ne peut devenir un bon gardien qu'à force de pratique et de travail assidu. Un entraînement particulier est donc nécessaire. Il apparaît que plus un gardien vieillit, mieux il se place et s'améliore. Comme le vin...

Pour Pierre-Yves Rémy, il ne s'agit pas de déceler les talents futurs. «Ce n'est pas un camp de sélection, mais de formation. Notre objectif est de tirer le meilleur de chacun, de former de bons joueurs surtout de ligues inférieures et non pas de dénicher les joueurs de l'équipe suisse», insiste-t-il. Sa technique? Apprendre les bases techniques utiles aux gardiens: placements, déplacements, positions, etc... Le rôle de gardien de but étant très exigeant, il faut surtout chercher à développer les capacités de concentration et de rapidité. Ainsi, il privilégie le travail par thème. Pour cela, le camp se veut le lieu d'autres activités pouvant développer ces facultés.



La photo souvenir des participants au camp de Charmey 1997.



L'équipe des moniteurs entraîneurs de gardiens.

Tous deux anciens gardiens du FC Fribourg et moniteurs du camp de Charmey, Roland Dafflon, de Fribourg, et Bernard Joye, de Montagny-la-

Ville, insistent sur le bien-fondé de cette formation et regrettent qu'il n'y ait pas encore de diplôme d'entraîneur de gardien. «Il ne faut pas que l'en-

traînement des gardiens se fasse n'importe comment, puisqu'il y a beaucoup d'erreurs qu'on acquiert dans les équipes sans le savoir. Il faut

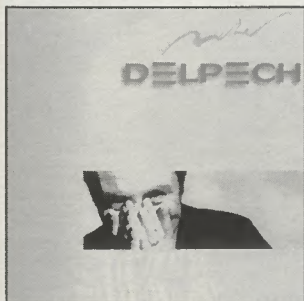
des gens formés qui savent exactement ce qu'ils doivent apprendre aux autres», expliquent-ils en chœur.

Paul Tekadiozaya

Disc-Evasion

DELPECH

Révéle au public en 1966
avec
«*Chez Laurette*»



MICHEL DELPECH est l'auteur de plusieurs classiques de la chanson française populaire (Inventaire 66, Wight is wight, Pour un flirt, Les divorcés, Le Loir et Cher), en tout huit albums en trente et

un ans de carrière. Un chiffre qui pourrait être revu à la hausse si l'artiste n'avouait pas une certaine paresse. Dans les années 70, Michel DELPECH connaît «la gloire» et son côté sombre. Succès, frénésie, excès en tout genre, il a décliné les sentiments extrêmes jusqu'à... la dépression!



Aujourd'hui il va mieux, beaucoup mieux. Et il revendique plus volontiers le statut d'être humain que celui de star. Un bonheur tout neuf et l'envie d'écrire à nouveau, c'est en partie à Geneviève, sa

femme, qu'il le doit. C'est donc à cinquante et un ans et après six ans d'absence qu'il sort un album baptisé sobrement Michel Delpech. Sobre dans le titre, mais pas



forcément dans l'affiche, puisqu'on peut y découvrir les signatures de Jean-Louis Murat, Pascal Obispo ou encore Zazie.

Attentif aux tours et détours qu'emprunte l'actualité musicale, ses fidèles le retrouveront avec délectation et beaucoup le découvriront dans un univers original et riche en

surprises. Parfois nostalgique et charmeur, parfois vif et allègre, toujours avec une émotion offerte à chacun de nous, Michel DELPECH conquiert les années avec bonheur, et cette voix chaude et profonde dont on ne se lasse décidément pas!

Distribué par Disques Office - Fribourg
DISPONIBLE EN COMPACT DISC
ET MUSICASSETTE

Sourire à la vie

Une adorable petite fille



qui fait le bonheur de ses parents, Danielle et Edouard Nietlispach, Champ-des-Fontaines 31, à Fribourg. Née le 6 janvier 1997, jour de l'Épiphanie, Nathalie est un rayon de soleil qui a le sourire facile et qui a pensé à porter des lunettes pour se protéger les yeux du flash de l'objectif.

Si par hasard vous avez réussi une photo insolite de votre fille ou de votre fils de moins de sept ans, nous vous invitons à nous l'envoyer avec nom, prénom, date de naissance et domicile. Son portrait fera l'objet d'une publication dans une prochaine édition de notre revue bimensuelle. Chaque photo qui sera publiée bénéficiera d'un abonnement gratuit de trois mois à notre magazine. Elle sera rendue après parution, ceci pour autant que l'adresse des parents soit mentionnée.

Envoyez donc vos photos à:
Rédaction de Fribourg Illustré
Rubrique «Sourire à la vie»
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.

Quel joli minois!

Ce garçon a fêté son deuxième anniversaire le 24 juin dernier dans le foyer de ses parents, Christophe et Véronique Pierret-Savoy, rte du Bugnon 40, à Villars-sur-Glâne. Quentin est un enfant très gentil qui égaie quotidiennement la maisonnée avec son sourire coquin.



Coucou au photographe

qui a été contraint de faire plusieurs déclics pour réussir cette merveilleuse photo d'Elisa qui a fêté son premier anniversaire le 29 juin dernier dans les bras de son grand-papa. Elle est la fille de Bertrand et Isabelle Barras-Kolly, agriculteurs à Romanens, où elle vit présentement.

Ce clic-clac

de Véronique Mauron, de Zénauva, sur ce petit bonhomme très sérieux fera certainement plaisir à Laurent, né le 8 janvier 1996, lequel vit avec son petit frère et ses parents, Bernard et Sandra Guillet-Tomasi, Remparts 7, à Bulle. A l'instant de la photo, il était en visite chez sa grand-maman.



Sur le chemin des écoliers

Vive la rentrée!



PHOTO MANOR

Pas toujours facile, après plusieurs semaines de liberté, de reprendre le chemin de l'école. Respecter un emploi du temps, faire des devoirs, se lever plus tôt est encore plus pénible que d'étudier. Pour faciliter la tâche à tous ces écoliers, la collection Campus de Manor a créé des vêtements fonction-

nels et agréables à porter par n'importe quel temps. Les coloris sont gais et vont du rouge au bleu, du vert au jaune. Bien entendu, les accessoires adoptent le même look. Prenons comme exemple le sac d'une excellente qualité et à un prix séduisant.

FRILL

Du produit du terroir aux plaisirs de la table



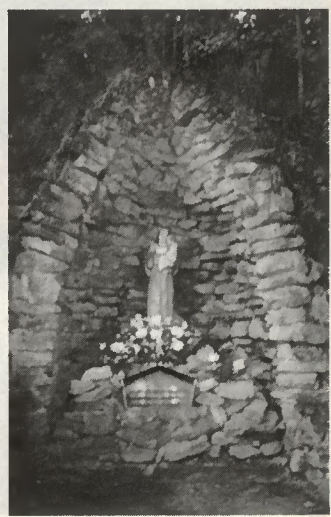
A Châtillon, par exemple, il est possible d'admirer une très belle peinture de Gobio qui embellit le mur d'une maison. PHOTOS M. JAQUIER



Une pause pour savourer les produits de la ferme.

PHOTO OTE

La grotte de Murist, sise dans un endroit ombragé, mérite un instant de recueillement lors de votre escale dans ce village. Toujours superbement fleurie par Colette Bourqui, fidèle pieuse servante de la Vierge Marie, cette grotte ressemble à un petit coin de paradis.



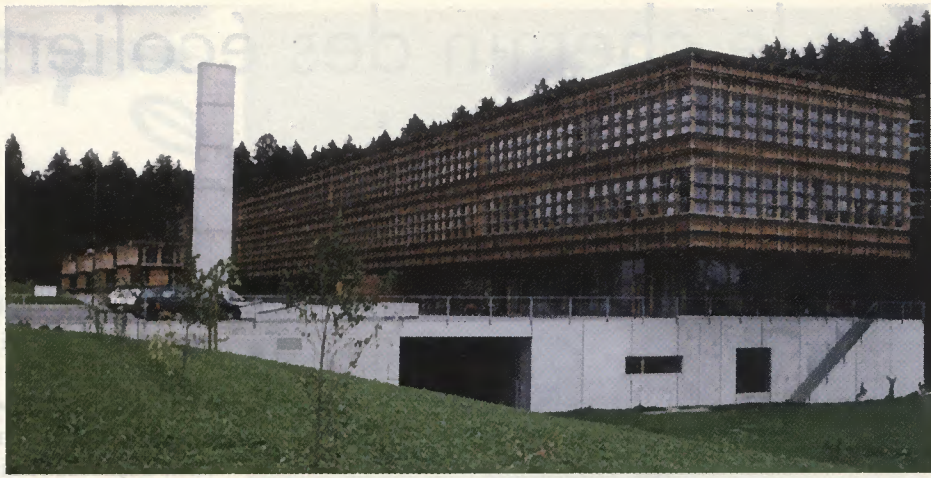
Pour découvrir la Broye fribourgeoise, l'Office du tourisme d'Estavayer-le-Lac organise tous les mardis, jeudis et samedis des excursions à vélo pour tous et dès l'âge de dix ans. Un guide vous emmènera

à la découverte de la culture du tabac, de la vigne, de la pêche, des richesses historiques et culturelles de la région. Le point fort de ces promenades: la dégustation des produits du terroir dans les

fermes broyardes. La visite guidée des paysages de cette belle région fribourgeoise et le goûter à la ferme ne vous coûteront que dix francs par adulte et cent sous pour les enfants.

G. Bd

Cette grandiose école toute de bois ou presque a été implantée et construite à Lyss pour plusieurs raisons. D'abord parce que l'endroit choisi offrait des avantages évidents au niveau de l'infrastructure et qu'elle est centralisée pour l'ensemble des cantons membres, dont Fribourg. D'autre part, elle se trouve à la frontière des langues et que cette localité bernoise est fort bien desservie tant sur le plan routier que ferroviaire. Mais aussi par le fait que Lyss est devenu un point de ralliement depuis la création de la première école et que cette commune a proposé un terrain à des conditions avantageuses à la Fondation. De plus, et cela est important, la nouvelle école est intégrée dans un magnifique paysage forestier.



La nouvelle Ecole intercantonale de gardes forestiers à Lyss.

Ecole intercantonale de gardes forestiers de Lyss

Un instrument de formation et de travail efficace

Une organisation qui porte ses fruits

Cet instrument de formation des gardes forestiers de Lyss est une école bilingue où les cours sont dispensés dans des classes parallèles aux Romands et aux Alémaniques, ce qui permet de pratiquer l'enseignement dans les deux langues nationales et d'améliorer efficacement le



rythme de formation. Comme nous l'a précisé Frédéric de Pourtalès, directeur de cette école, cette initiative est une opportunité pour les élèves des deux parties linguistiques de la Suisse de se côtoyer dans la même école, donc un élément de synergie important qui a pour effet de créer une meilleure cohésion nationale au sein de cette branche professionnelle. L'enseignement actuel, qui comprend 40 leçons par semaine pour un effectif de 24 élèves, s'avère plus réaliste et performant que l'ancienne méthode.

Si la nouvelle école ne semble pas faire l'unanimité quant à son allure architecturale extérieure, elle subjugué tous les utilisateurs et visiteurs par l'atmosphère qu'elle suscite. Il est vrai que ça sent bon le bois, ce qui est primordial pour les enseignants comme pour les élèves. Et puis il y a cette impression de solidité et de puissance due aux troncs de sapin blanc, en quelque sorte la forêt dans la maison, qui dégage elle aussi une quiétude salutaire à ceux qui y travaillent, sans oublier le silence, la lumière et la vue sur l'environne-

ment. Même ceux qui fréquentent cette école pour y suivre des cours de formation continue sont enchantés de la qualité de vie qui y règne. Et la majorité des 7000 personnes qui l'ont déjà visitée au cours de la construction et depuis son ouverture en avril dernier a manifesté sa satisfaction sur sa conception parfaitement réussie.

Synergie des professions forestières

En plus de la formation des jeunes gardes forestiers, des cours-cadres destinés au perfectionnement des gardes forestiers actuels ou l'offre de cours décentralisés dans les cantons membres, cette école intercantonale constitue un véritable centre d'information et de compétences, mais aussi une plate-forme professionnelle incontournable et un lieu de rencontre riche en enseignements. Elle permet en plus des synergies inespérées en l'aval comme vers l'amont de la profession de garde forestier.

Qualités du garde forestier

Le garde forestier ESF devient un chef d'entreprise qui se charge de l'entretien des forêts et du rendement de celles-ci. Il est également responsable de l'engage-

Frédéric de Pourtalès, un directeur heureux!

ment de son personnel et de la police forestière. A cet effet, il se doit de connaître les lois et être à même d'intervenir dans les délits forestiers. Sa profession engendre parfois des conflits que le titulaire doit être à même de résoudre, en qualité d'animateur d'une équipe et homme de terrain. Pour y parvenir, il devra très souvent faire preuve de diplomatie.

Des jeunes qui sont motivés à cent pour cent

Les jeunes gens qui fréquentent l'Ecole intercantonale de gardes forestiers de Lyss savent pourquoi ils embrassent cette profession. Ils n'ont pas besoin d'être motivés. Et lorsque les enseignants s'investissent avec élan et enthousiasme, il s'établit sans autre un climat de confiance, mais aussi une ambiance studieuse qui porte ses fruits. Nous savons que le forestier est de nature plutôt solitaire, qu'il va en forêt par goût pour la nature, l'espace et la liberté, que la curiosité lui apporte beaucoup dans la connaissance des plantes et des arbres.

Il ne reste donc plus qu'à espérer que la profession forestière retrouve sa vocation dans l'ensemble de la gestion des fonctions de la forêt et permette à la production du bois de rester encore et toujours le moteur de l'économie forestière favorisant ainsi l'engagement à bon escient de ceux qui ont acquis leur formation à l'Ecole intercantonale de gardes forestiers de Lyss. C'est de cette manière que la profession de garde forestier ESF, profession clef s'il en est, pourra se maintenir et occuper la place qui lui est destinée.

Gérard Bourquenoud



Les maisons de bois où logent les élèves.



L'aula de cette école avec vue sur la forêt environnante.

PHOTOS P. NUOFFER



Une salle de cours qui sent bon le bois.

Usagers de la route: un comportement solidaire pour tous

L'Association suisse des transports routiers ASTAG ne défend pas uniquement les intérêts de la branche des transports utilitaires, mais elle s'engage également pour le bien du public et plaide constamment en faveur d'un comportement plus solidaire, c'est-à-dire pour plus de fair-play dans la circulation routière.

L'ASTAG représente 4600 entreprises suisses de transport routier qui occupent au total 175 000 personnes et offre des prestations de service public tant dans le secteur du transport de personnes que dans celui des marchandises.

Ce ne sont pas moins de 700 personnes qui, cette année, ont manifesté leur présence à 186 endroits de notre pays dans l'action qui avait pour but de motiver tous les usagers de la route à s'engager activement en vue d'une grande solidarité au sein du trafic routier. Par cette campagne, l'Association en question espère contribuer ainsi à établir un dialogue constructif entre les différents usagers de la route, dans l'espoir d'accroître la compréhension mutuelle.

G. Bd

Action fair-play 97 des transports routiers suisses. PHOTO ASTAG



LE CONSORTIUM D'ENTREPRISE
DE CHARPENTE

Charpentes **Vial SA** 1724 Le Mouret

A réalisé:

- la fourniture des BLC épicea;
- la fourniture des BLC mélèze;
- la grille de poutre;
- le 50% du montage.

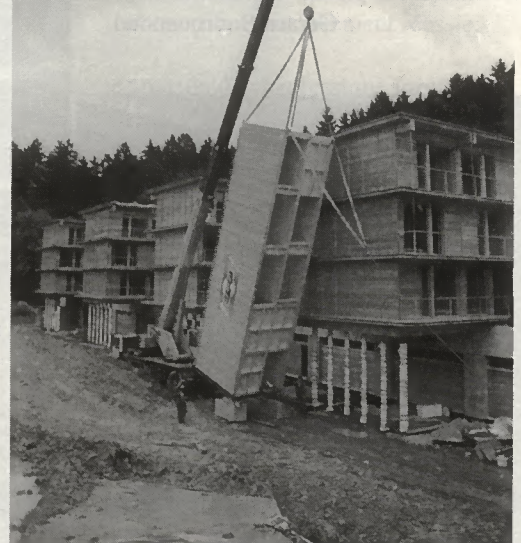


WELLSTEG SA 1624 DOMDIDIER

A réalisé:

- la fourniture des poutrelles de toiture;
- la fourniture des dalles Wellsteg.

CONSTRUCTION SA 1630 BULLE



A assuré:

- la direction technique

A réalisé:

- la préfabrication de la structure;
- le 50% du montage.

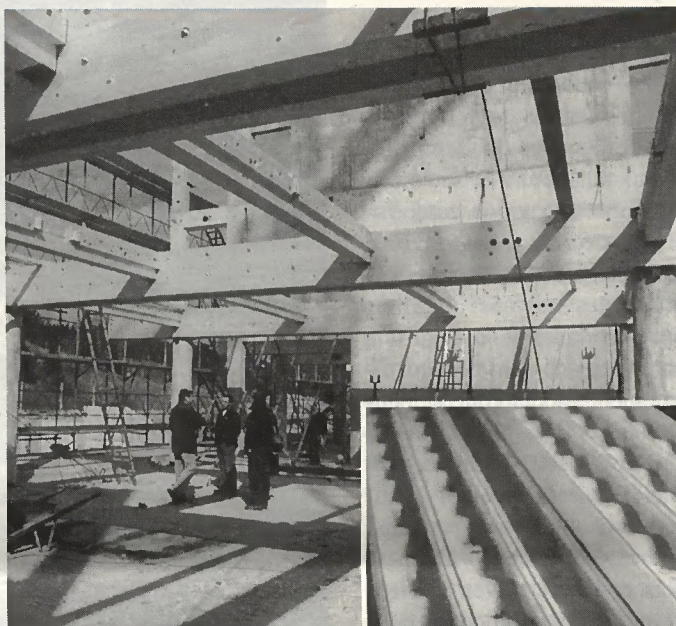
Ecole des gardes forestiers

à Lyss

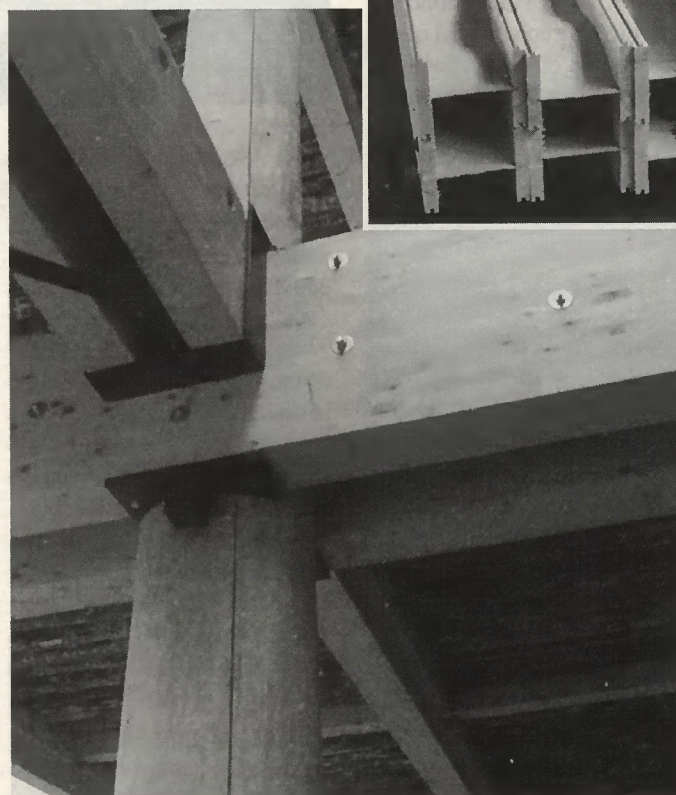
Extraordinaire performance

de trois entreprises fribourgeoises

La nouvelle école intercantonale de gardes forestiers de Lyss est une œuvre presque entièrement fribourgeoise. Exceptionnelle de par sa grandeur, son architecture moderne et son équipement phonique, elle représente un défi et honore deux entreprises de notre canton. Si le gros œuvre a été accompli en dix-huit mois, le consortium Charpentes Vial SA, au Mouret, et Jean Pasquier & Fils, à Bulle, a lui aussi réussi un coup de maître, celui de fabriquer tous les éléments en l'espace de trois mois et de construire cette école dans le même temps.



Vue du chantier de cette grandiose école de Lyss.

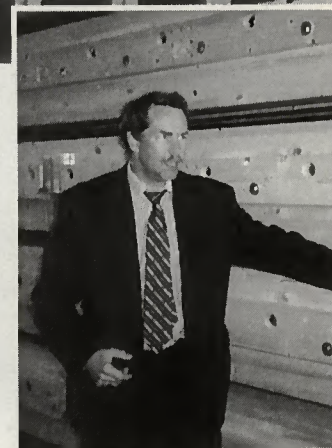
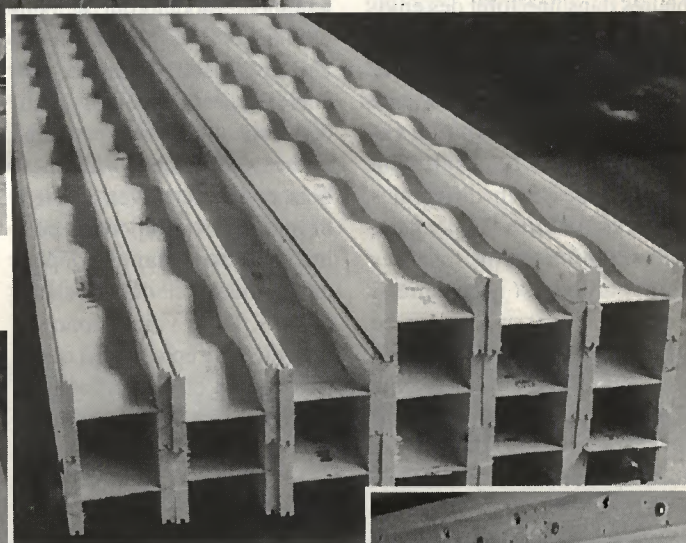


Forte actuellement de cinquante-cinq employés, l'entreprise Charpentes Vial SA, au Mouret, s'est distinguée dans cette réalisation par sa parfaite organisation, ses compétences et son travail bien fait sous la responsabilité de deux chefs de chantier: Jacques Vial et Jean-Claude Pompini. Car construire une école de cette envergure en trois mois n'est pas à la portée de n'importe quelle entreprise. Tout le métal utilisé dans cette construction, comme d'ailleurs l'épicéa, le sapin blanc et le mélèze provenaient du canton de Fribourg, sans oublier les dalles-caissons en bois des planchers qui ont été fabriquées par Wellsteg, à Domdidier. Ces entreprises fribourgeoises ont donc réussi une performance

que l'on peut qualifier d'extraordinaire face à une concurrence qui s'est manifestée comme une véritable compétition entre prétendants.

Texte et photos: G. Bd

Dalles-caissons des planchers fabriquées par Wellsteg, à Domdidier.



Jacques Vial, directeur de Charpentes Vial SA, expliquant la fabrication du bois lamellé et collé.

Poteau en bois rond avec somniers en bois lamellé et collé.

Une journée en compagnie d'un jeune garde forestier

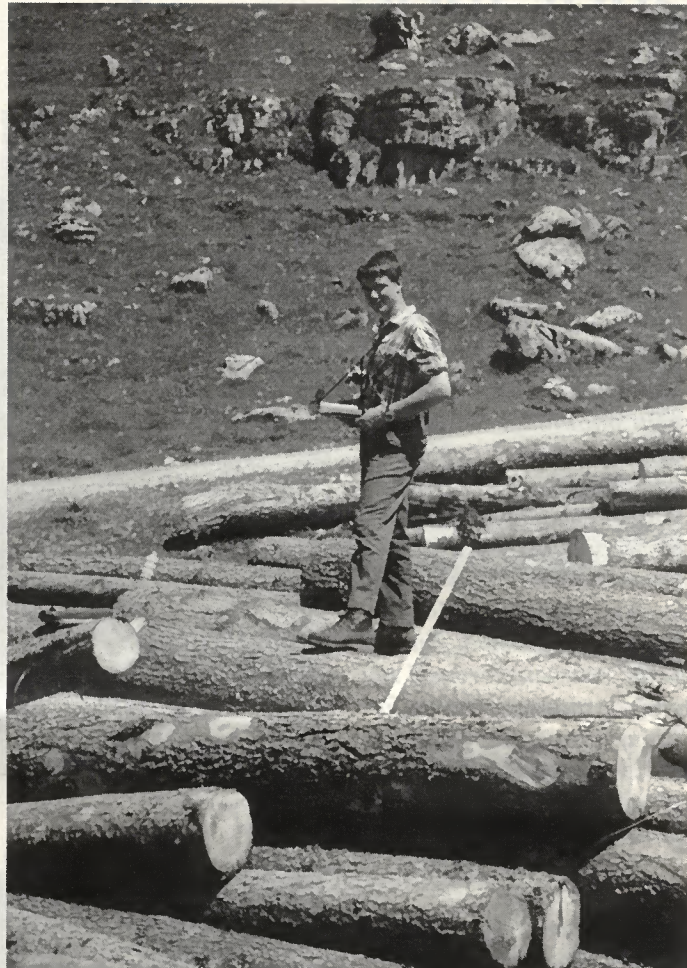
Sorti de l'Ecole inter-cantonale de gardes forestiers de Lyss en 1987, son diplôme en poche, Michel Berger travaille depuis dans un triage forestier du canton de Fribourg. Dans cet article il nous propose de le suivre une journée dans ses nombreuses et diverses tâches.

Michel Berger travaille au triage forestier du canton de Fribourg.

aujourd'hui est alors de choisir les essences qu'il désire favoriser pour le futur. Il fait ce choix en tenant compte des éventuelles essences à protéger et de celles qui seront les mieux adaptées à la station. Il est important que le garde forestier décrive à ses ouvriers les raisons de son choix et explique les moyens à utiliser pour atteindre le but qu'il a choisi, car ce sont eux qui finalement modèleront le peuplement.

Une fois l'équipe lancée, Michel Berger s'absente, car il doit rencontrer une personne intéressée à l'achat d'un lot de bois coupé cet hiver. Cet entretien est très important pour lui, car c'est de lui que dépendra la décision du marchand de bois. Ils se voient donc auprès du lot d'épicéas. La qualité de ce lot est assez bonne et le garde forestier estime que

La journée de Michel Berger commence très tôt. En effet, ce jour-là il a rendez-vous avec les ouvriers de son équipe à 7 heures dans une forêt des environs de Neyruz. Pour l'équipe, il s'agit aujourd'hui de soigner un jeune peuplement issu de régénération naturelle. La caractéristique de ce peuplement est sa richesse en différentes essences d'arbres. Cependant, une sélection parmi tous ces jeunes arbres est nécessaire si l'on veut s'assurer que ce peuplement se développera de manière optimale. Le premier travail du garde forestier pour



ces bois pourront être utilisés pour la construction de charpentes. Auparavant, le garde était venu voir le lot juste après son abattage, afin de déterminer le volume et la qualité des grumes. Dans le jargon forestier, on parle alors de cuber le bois. D'après sa liste de cubage, le volume du lot est de 75 m³. L'acheteur paraît très intéressé, mais il faut encore discuter du prix, une question essentielle pour l'économie

forestière en général, et le garde forestier en particulier. Après une longue discussion, les deux hommes s'accordent sur un prix de 120 francs par mètre cube et Michel Berger est très satisfait de son affaire. Le marchand de bois parti, la journée de notre guide continue. En chemin, il aperçoit un peuplement de hêtres, sous la couverture duquel croît un magnifique rajeunissement naturel. Toutefois, les gros arbres sont serrés et une éclaircie serait nécessaire afin que plus de lumière atteigne le sol et permette ainsi aux jeunes arbres de prospérer. Michel Berger

Le forestier doit également assurer le repeuplement de la forêt.

sait que cette parcelle de forêt appartient à un propriétaire privé de la région et décide d'aller le trouver pour lui faire part de son opinion. Le propriétaire écoute attentivement les conseils du professionnel. Toutefois il hésite un peu à couper ses arbres. Il est vrai qu'actuellement couper des arbres coûte cher aux propriétaires et que la vente du bois ne permet pas toujours de couvrir les frais de la coupe. Pourtant la discussion continue et finalement notre compagnon arrive à convaincre le propriétaire. Son argument est assez simple. Même si la situation économique est difficile, il ne faut pas penser uniquement au gain, mais il faut tenir compte de la nature et cette éclaircie est nécessaire pour les jeunes arbres. Le propriétaire accepte donc les conseils du garde forestier. Ce dernier propose alors au propriétaire de confier la réalisation de cette coupe à une petite entreprise forestière privée de la région qu'il connaît bien pour avoir souvent fait appel à elle. Il n'est pas toujours facile de faire confiance à de telles entreprises, mais expérience faite, la qualité des travaux de celle-ci est très bonne et Michel Berger ne peut que la recommander.

Dans l'après-midi, notre garde forestier doit passer à l'école primaire du village. Certes, il ne s'y rend pas pour réviser ses mathématiques, mais il a rendez-vous avec un instituteur. Celui-ci désire en effet que Michel Berger l'aide à organiser une journée sur le thème de la forêt avec ses élèves d'une dizaine d'années. Le garde forestier est heureux qu'on ait fait appel à lui pour ceci. Il considère qu'il est très important que le public comprenne ce qui se passe en forêt et les travaux qu'exécutent les forestiers. Dans un monde qui a de plus en plus tendance à se développer vers des problèmes urbains, le contact avec la nature et sa compré-

hension prennent de plus en plus d'importance. De plus, en rendant attentifs des enfants de cet âge, on peut être garanti que leurs parents seront également touchés, bien que de manière moins directe. Cependant, tant le maître d'école que notre compagnon savent qu'un simple cours en forêt aura nettement moins d'impact qu'une découverte de la nature par des jeux. Ils fixent donc ensemble plusieurs activités ludiques pour les enfants, chacun apportant les idées découlant de ses propres connaissances. Michel Berger propose notamment de faire une démonstration d'abattage d'un arbre. Il sait par expérience que c'est une chose qui fascine toujours le grand public, et plus spécialement les enfants. Il promet toutefois qu'il organisera assez de casques de protection pour toutes ces petites têtes blondes.

La part de travail sur le terrain pour la journée touche à sa fin, mais notre garde forestier sait qu'il lui reste encore du travail administratif à faire au bureau. Il faut en effet qu'il fasse les décomptes des soins culturaux. Etablir les décomptes consiste en fait à récapituler les divers travaux qui ont été faits dans les jeunes plantations, après avoir contrôlé sur le terrain l'exécution correcte de ceux-ci. Il faut alors calculer la surface et la reporter sur un plan, ainsi qu'établir la facture des travaux permettant ainsi au propriétaire de recevoir l'aide financière publique. Ces décomptes servent également à l'établissement des diverses statistiques à tenir, afin de toujours garder un œil sur l'évolution de la forêt. Les décomptes établis, Michel Berger doit encore se préparer pour le lendemain, dont le programme comprend une séance importante. Notre guide doit en effet participer à la visite

Le maniement de la tronçonneuse exige du physique de la part du forestier.

d'une surface en compagnie de représentants de la protection de la nature. La protection de la nature est un domaine qui a toujours existé en forêt, que les forestiers ont toujours pratiqué et pratiquent encore. Toutefois, ces dernières années elle a pris de plus en plus d'ampleur par la sensibilisation du grand public aux problèmes environnementaux, chose que nous devons notamment aux diverses organisations de protection de la nature. De ces problèmes, Michel Berger en est conscient et c'est pourquoi il a compris qu'une collaboration avec ces milieux était préférable à des disputes sans fin. Demain il rencontrera donc plusieurs personnes aux abords d'un marais. Les marais sont des milieux naturels très riches en faune et en flore. Ils méritent donc toute notre attention et leur préservation est essentielle. Il faut notamment faire attention aux atteintes qu'ils pourraient subir. Dans le cas de demain, la forêt des alentours a tendance à étendre ses bras vers le marais et une intervention est nécessaire pour maintenir ce merveilleux endroit. Devant l'im-

portance d'un tel objet, il est important que ces interventions soient discutées avec les milieux de la protection de la nature.

Voilà, la journée touche à sa fin et Michel Berger peut en être content, car il a touché à beaucoup de problèmes différents. On le voit, le travail du garde forestier est très diversifié, puisqu'il comprend la production du bois, qui, il faut le rappeler, est la seule matière première en Suisse, la fonction sociale et d'accueil de la forêt et la protection de la nature, en passant par les travaux administratifs, malheureusement toujours croissants. Finalement, son travail a un grand impact, puisque c'est lui qui prend les décisions sur le terrain et modèle en quelque sorte la forêt à son image.

Jean-Cyril Favre
Inspection cantonale
des forêts



Villa Isofutur

Nous vous proposons un nouveau modèle de villa
ossature bois avec isolation périphérique.

Excavation: 42,8 m² - Rez-de-chaussée: 93,5 m²
Etage: 80 m²

Prix: Fr. 299 000.- (TVA comprise)

N'hésitez pas à venir visiter
une des villas déjà réalisées
ou voir la **maquette de ce nouveau modèle.**
Nous pouvons aussi la réaliser
en construction traditionnelle.

**JOSÉ MENOUD
1627 VAULRUZ**

Tél. 026/912 26 46 Fax 026/912 03 65
Natel 077/34 20 30

Tél. 026/653 17 68

1691 Villarimboud

VOLETS BOSSY SA
Volets bois Volets aluminium

Scierie du Pré-Vert

AVENCHES - Tél. + Fax 026/675 11 42

Propr.: Famille Bardet

Charpente sur liste en épicéa, chêne,
mélèze

Sciage sec:

hêtre, frêne, érable, verne, orme,
chêne, noyer, mélèze, sapin, pin

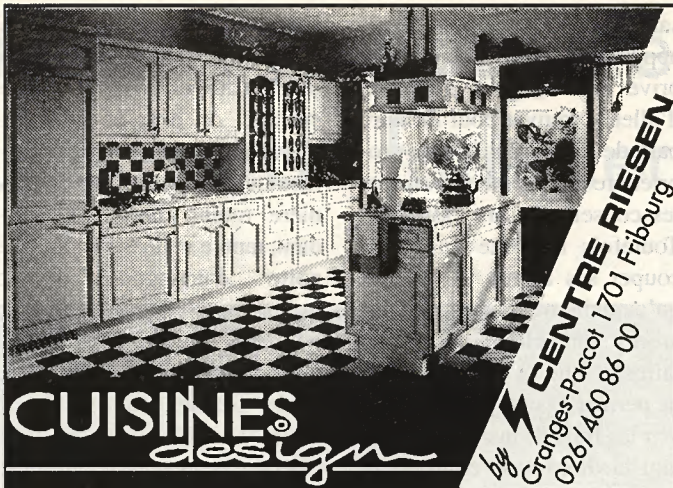
SCIERIE BERSET

- Commerce de bois
- Charpente

FABRICATION ET RÉPARATION
DE CAISSES ET PALETTES

1742 AUTIGNY

Tél. usine 026/477 11 01 Tél. bureau 026/477 12 46
Fax 026/477 31 36



CENTRE RIESEN
by Granges-Paccot 1701 Fribourg
026/460 86 00

HONDA
POWER PRODUCTS



PRIX NET Fr.
865.-
au lieu de Fr.
995.-

Tondeuse à gazon
HRB 423 PD

Votre agent HONDA:



BERARD SA
Tracteurs
Machines agricoles

Route de la Comba 1
1680 ROMONT
Tél. 026/652 20 29
Natel 079/355 26 26

Offrez-vous la qualité HONDA à un prix avantageux
sur de nombreux modèles.



SCIERIE VILLOZ

1643 GUMEFENS

Bois pour: construction,
menuiserie, échafaudage, chauffage

Tél. 026/915 21 09

**FRIBOURG
ILLUSTRE**

Abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ au prix de Fr. 79.50,
montant que je paierai à la réception du bulletin de
versement.

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

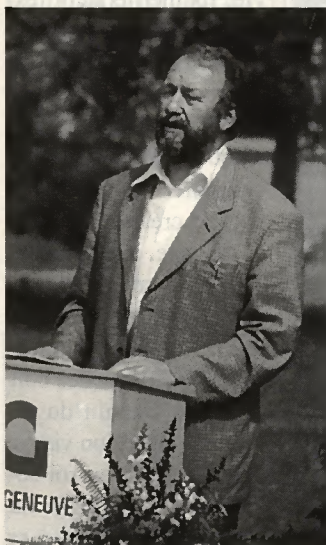
Date: Signature:

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

Forestier-bûcheron: un métier qui intéresse les jeunes

Les jardins de l'Institut agricole de Grangeneuve étaient baignés de soleil le 9 juillet dernier pour la remise du certificat fédéral de capacité (CFC) à une douzaine d'apprentis ayant achevé leur formation sur les quarante-trois qui suivent les cours répartis sur trois ans d'apprentissage. Une manifestation qui était honorée par la présence de plusieurs personnalités et par les parents des lauréats.

La principale préoccupation des nouveaux forestiers-bûcherons ayant obtenu leur CFC est de trouver un emploi, ce qui n'est pas facile dans la situation économique que nous connaissons. C'est aussi

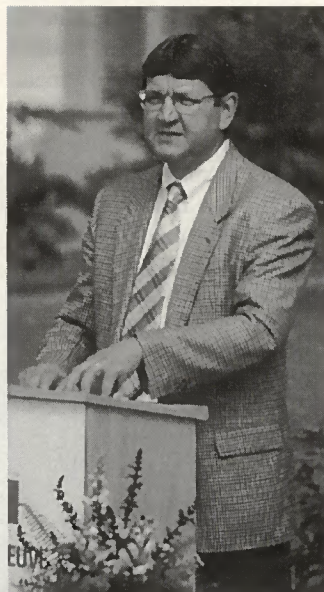


Le conseiller d'Etat Pascal Corminbœuf a vivement encouragé les jeunes lauréats.

Les douze nouveaux forestiers-bûcherons ayant obtenu leur CFC.

la raison pour laquelle le nombre de candidats est limité, ceci dans le but justement de pouvoir offrir du travail à ceux qui ont acquis cette formation. Hans-Jacob Bracher, directeur de l'Ecole professionnelle des forestiers-bûcherons, a cependant fait part de son optimisme sur l'avenir de la profession, même si pour certains jeunes il sera difficile de bénéficier d'une activité dans l'immédiat.

Le conseiller d'Etat Pascal Corminbœuf, directeur de l'Intérieur et de l'Agriculture, a encouragé les jeunes lauréats à faire preuve de dynamisme, de vivre près de la nature pour encore mieux connaître toutes les essences d'arbres, de manifester leur enthousiasme et leur conscience professionnelle dans la protection de la forêt. Pour Anton Brühlhart, inspecteur en chef des forêts du canton de Fribourg, être forestier-bûcheron c'est se passionner pour la nature et chercher par tous les moyens à rentabi-



Hans-Jacob Bracher, directeur de l'Ecole professionnelle des forestiers-bûcherons.

liser ce matériau qu'est le bois, mais aussi le plaisir de travailler au grand air, même s'il faut accepter les caprices du temps.

Texte et photos:
G. Bourquenoud



Lauréats qui ont obtenu leur CFC à Grangeneuve

Damien Berset, Epagny

Samuel de Carolis,
Montet/Broye

Sébastien Déglise,
Remaufens

Mario Egger, Brünisried

Christian Jaggi, Im Fang

Frédéric Jaquet,
Estavannens

Martin Jelk, Fribourg

Didier Limat,
Granges-Paccot

Jean-Luc Oberson,
Albeuve

Roger Raemy, Plasselb

Emmanuel Sallin,
Villaz-St-Pierre

Christophe Seydoux,
La Tour-de-Trême

Solange avait été bien malade. Elle se remettait péniblement d'une grave affection. Un long séjour à l'hôpital et, à la sortie, les conseils du médecin; calme et détente seraient la clef du succès. Par l'entrebâillement du volet clos, elle aperçoit les rayons d'un soleil éclatant d'un début d'après-midi. L'été, sa saison préférée.

Propice au farniente, à la baignade, aux balades en forêt.

La forêt, un lieu mystique, enchanteur, serein. Solange repousse le drap de lin aux couleurs tendres, lentement glisse ses pieds dans des sandales légères, coiffe sa tête encore fragile d'un foulard de soie, puis se redressant péniblement, elle prend sur le cintre pendu à l'armoire de la chambre une jolie robe fleurie. Coquette, avant de sortir elle jette un coup d'œil pressé dans le miroir. A petits pas, comme par automatisme, ses jambes la guident vers la forêt toute proche. En pénétrant sous l'épais feuillage, elle se sent heureuse, presque guérie. Les arbres ont toujours eu une emprise magique sur son corps et son âme. Le silence, la quiétude, la sérénité de l'endroit la vivifient. Des senteurs voluptueuses planent, flattant son odorat. Par ici, une odeur douceâtre de champignons tentateurs; par là, l'émanation de parfums typiques aux fleurs sauvages. Solange cueille avec modération quelques épilobes hirsutes tout vêtus de rose carmin. Une touffe de margue-

rites émerge des herbes folles, fleur timide, simpliste, à l'odeur déplaisante. De hardies et sans gêne fougères envahissent cette clairière minuscule où d'effrontées valérianes officinales s'offrent généreusement au soleil. Un souffle léger se fait sentir à la cime des arbres. Le bruissement imperceptible des érables et des hêtres, ronronnement rassurant des feuilles qui se frôlent amoureuxment. La promeneuse s'assoit sous un épicéa aux formes gracieuses; fermant les yeux, elle savoure cet instant magique. Près d'elle, quelques fraises désirables s'offrent à son regard. Gourmande, du bout des doigts Solange les détache, les

mélomane fait des gammes, une mésange jalouse lui répond. Rivalité ou concert? Qu'importe, les sons volubiles sont une caresse pour l'oreille. Un craquement furtif réveille la paresseuse. Un écureuil pressé saute de branches en branches. Sa queue touffue balaye les branchages et des petites graines s'envolent, libres et inconscientes. La forêt est calme, pourtant peuplée d'innombrables créatures assoupies à cette heure chaude de la journée. Chevreuils discrets et craintifs, lièvres rarissimes, sangliers têtus, souris curieuses, renards mal-aimés, oiseaux, insectes et papillons. Soudain, la convalescente sent sur sa main un léger cha-

La forêt et ses bienfaits

bonds. Contournant un tas de bois, travail harassant du bûcheron, prince des lieux, elle s'en va quérir un semblant de fraîcheur au bord du ruisseau placide et transparent. Une écrevisse solitaire la regarde avec des yeux exorbités, puis terrorisée, s'enfuit se cacher sous une pierre protectrice.

Quel bel après-midi! Solange, reconnaissante, laisse échapper un merci en levant les yeux au ciel. Sur le chemin du retour, la dame au foulard de soie pense que dans ce monde il y a tant d'inconscients et d'abrutis qui abîment, polluent, salissent les forêts sans aucune gêne ni remords. Et pourtant ces lieux verdoyants et magnifiques sont source de vie. Ils mériteraient respect et adoration. Mais hélas l'être humain est souvent égoïste et profanateur, ce que l'animal n'est pas, bien au contraire. Il sait, lui, pauvre créature illettrée et sauvage, que la nature est synonyme de dignité et de grandeur. Avec la grâce d'une libellule, Solange émerge des bois et sur le chemin du retour elle offre son visage encore blême au roi soleil. Le soir, allongée sur son lit, elle repense à sa balade de l'après-midi, et en s'endormant, épuisée, elle en ressent encore les bienfaits sur son corps renaissant à la vie.

Marinette Jaquier



La beauté d'un géant des lieux.

laisse fondre mollement sur sa langue. Goût acide et sucré à la fois, suprême gourmandise. Un chant mélodieux résonne dans le sous-bois; un merle

touillis la parcourir. Une audacieuse sauterelle se promène le long de son bras replié. Solange sourit en la voyant s'enfuir en faisant d'amusants petits

Qu'est-ce que la solitude?

Qualité
de la vie **FRIBOURG
ILLUSTRE**

Beaucoup d'incertitudes, un isolement,
Des heures tristes et des nuits d'insomnie,
Des pleurs et des plaies au cœur
Difficiles à surmonter et à cicatriser.

La solitude

La peur d'être seul, abandonné à soi-même,
Du temps à réfléchir, à se questionner
Sur les choses de la vie,
Des instants d'angoisse
Pour qui la poisse colle à la peau.

La solitude

C'est apprendre à vivre seul,
A évoquer des souvenirs,
Poursuivre le chemin du destin
Avec le sourire d'un enfant
Qui vous met un peu de baume sur le cœur.

La solitude

C'est rencontrer du monde,
Pour vaincre l'ennui et la morosité,
Exprimer ses sentiments à son prochain,
Manifester sa propre personnalité.

La solitude

C'est se sentir à l'aise
Avec les membres de sa famille,
Garder des relations conviviales
Pour ne pas ternir l'ambiance
Par des anicroches inutiles.

La solitude

Un point d'impact à vivre heureux,
Ailleurs que dans sa maison,
Dans un restaurant ou un jardin,
Où flâner pour y trouver l'âme sœur
Et partager à deux la vie
Pour ne pas être seul au monde.

Raphaël Rossier, Onnens



PHOTO ROLF HUNSINGER/MPS

Horlogerie Bijouterie

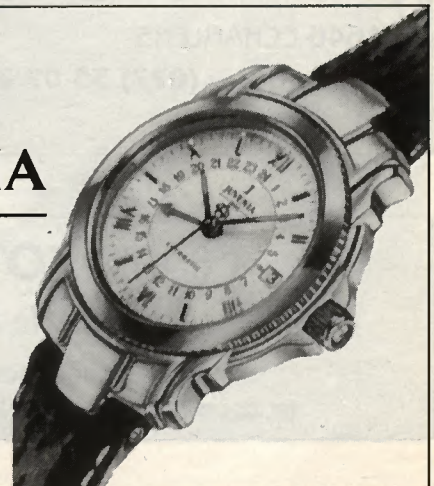
LE JOYAU

L. Gramegna-Ozelle

Bd de Pérolles 8 - 1700 Fribourg - Tél. 026/322 66 71

- La Montre : Modèles de marques aux meilleurs prix
- Le Coin de l'Or: Faites-vous plaisir! - 30% minimum
- L'exposition : Montre & la Pendule à travers les âges
- Réparations : Montres toutes marques & Bijoux


THE NOBLE TIME
JUVENIA
— 1860 —



Symphonie gourmande marlinoise

Solange avait été bien malade. Elle se remettau péniblement d'une



Un art culinaire qui se hume et se savoure.

est vaste et de qualité, pour comprendre le succès de son initiative à vous préparer entrées, menus, desserts qui vous seront apportés sur place à l'heure de votre réception et seront pour vos hôtes une véritable symphonie gourmande. Je n'en dirai pas plus, car je suis certain de vous rencontrer demain déjà dans son commerce marlinois!

sinier de Girardet et traiteur installé depuis quelques mois à Marly, est à votre service toute la semaine. Il vous suffit de consulter sa carte des mets, dont le choix

Texte et photo: G. Bd

Vous souhaitez marquer un anniversaire, organiser un repas de société ou de contemporains, recevoir vos enfants pour une fête de famille, réunir des amis autour d'une table

bien garnie dans une salle villageoise, vous n'avez aujourd'hui plus aucun souci à mijoter votre menu, puisque le spécialiste culinaire qu'est Jean-Claude Pittet, ancien cui-

La Fleur de Fleur s.a.
Tél: 026 436 20 207
Marly

Pour votre **MARIAGE**
Nous vous offrons un rabais de **15%** sur présentation de cette annonce.
Venez admirer nos catalogues **DEVIS** sans engagement.

Haymoz Jardin
Paysagiste

1646 ECHARLENS
(077) 35 07 23

TOYOTA
Garage - Carrosserie J. COTTET
1615 Bossonnens
Tél. 021/947 42 38 Privé 947 46 07

ER EDITIONES REGIONALES
Editions de l'Association pour la Promotion des Cultures Régionales

- Edition d'ouvrages à l'unité ou en petite quantité, notamment sur l'histoire de votre famille, votre région, votre paroisse, votre commune, votre vie...
- Réédition à l'unité ou en petite quantité d'ouvrages anciens ou introuvables.
- Conseil en rédaction et en édition de livres, aide à la vente d'ouvrages édités à compte d'auteur.

Case postale 2254
CH - 1630 Bulle 2

Ecrivez-nous: nous vous éditerons!

Un dépliant touristique Un atout pour l'Intyamou

Cette région n'est pas suffisamment connue et pourtant elle se présente comme un bijou dans un écrin de verdure qui a fait récemment l'objet d'un prospectus touristique fort bien conçu qui est le fruit des efforts de six sociétés de développement de l'Intyamou

Une région qui ressemble à un bijou dans un écrin de verdure.

Ce nouveau dépliant, tiré à 10 000 exemplaires, a pour objectif de faire connaître les charmes de la Haute-Gruyère et toutes les possibilités de vivre de belles vacances, de savourer les spécialités régionales, de parcourir la région à vélo ou à pied, de passer la nuit dans une ferme, une cabane de montagne, un camping, un chalet ou même à l'hôtel pour un prix raisonnable. Le revenu des taxes de séjour de la vallée se monte à près de 30 000 francs par an. Ce montant est destiné au maintien des infrastructures et à l'organisation de certaines manifestations. Huit communes se sont engagées à verser trois francs par habitant pour cou-

Parcourir l'Intyamou au fil de la Sarine.



vrir les frais de ce nouveau prospectus, dont le coût s'est élevé à 21 000 francs.

Les responsables du développement touristique de l'Intyamou étudient actuellement la création d'une carte pédestre

de cette région ainsi que l'établissement d'une statistique des touristes qui séjournent dans la vallée, ceci dans le but de connaître leurs désirs.

Texte et photos: G. Bd



Au parfum de 150 fleurs sur un sentier à Moléson

C'est le long du sentier pédestre non pâturé de «Plan Francey - Gros Moléson» que le promeneur peut admirer quelque 150 fleurs de montagne aussi diverses que parfumées. Et pour permettre au public de mieux les connaître, un guide du sentier botanique a été réalisé par Eric Thöni, ancien chef de la station de production végétale de Grange-neuve, en collaboration étroite avec l'Amicale botanique du Moléson qui fête cette année

sa première décennie d'existence. Celle-ci s'est d'autre part donné pour objectif de populariser la connaissance de la flore alpine. Le guide en question est en vente à l'Office du tourisme de Gruyères et à la caisse des Remontées mécaniques de Moléson-Village.

Texte et photo: G. Bd

Le bouton d'or: une plante protégée.



Fête sur l'alpage à Granges

Retrouvailles entre habitants

Au nombre des activités que la Société de développement de ce village déploie durant l'année figure la fête sur l'alpage, dont la cinquième du nom déroulera ses fastes les 5 et 6 septembre prochains dans les pâturages du chalet de «La Léchère», propriété de la commune de Granges. Cette manifestation a pour objectif de permettre à la population de mieux se connaître et de fraterniser dans une ambiance qui s'avère à chaque fois très conviviale.

Cette fête sur l'alpage est née d'une idée d'Alphonse Rosier qui, depuis six ans, préside avec un rare dynamisme la Société de développement de Granges. L'initiateur est aidé dans sa tâche par les membres de son comité et quelque trente-cinq bénévoles du village. Les festivités débiteront le vendredi soir par des prestations du groupe folklorique «Les Bouetsedons» d'Orsières. Le samedi, il y aura

Quel privilège pour les couples qui vont unir leur destinée dans la très belle église de Granges, laquelle a été entièrement rénovée en 1992! En effet, face au porche de ce sanctuaire a été aménagé un «banc des mariés», offert par la Société de développement de ce village et réalisé en mai 94 par Félix Gachoud, de Granges. Sis à l'ombre d'un arbre qui étend ses branches au-delà de l'espérance, ce banc n'est-il pas la promesse d'un bonheur durable pour les nouveaux mariés? PHOTO G. BD

d'abord le petit déjeuner au chalet, puis un apéritif et un repas d'amitié agrémentés musicalement par le chœur d'hommes de Granges, la fanfare «La Lyre» de Le Crêt, le chœur d'enfants «Croque-Notes» et les cors des Alpes «Echo des Vanils». On y verra également la fabrication du fromage, des stands sur l'artisanat romand, des jeux pour les enfants et la mise du fromage fabriqué l'an passé. Cet-



Vue partielle du village de Granges/Neveysse.



te grande journée de retrouvailles sera d'autre part et surtout animée par le célèbre orchestre champêtre «Schwyzer-orgeli» du Simmental et ses quinze musiciens. Il ne fait aucun doute que cet ensemble alémanique va attirer un très nombreux public sur les hauts de Granges, où il pourra s'amuser au son des clochettes et sonnailles d'une centaine de génisses qui paissent dans les pâturages du chalet de «La Léchère». En plus de cela, le président de la SDG est convaincu de bénéficier d'un soleil resplendissant!

G. Bourquenoud

Ou dzoua d'ora on vè rin-mé dè hou viyo moulin a la ruva di riô, nibin di réchè ke viron a l'ivouè. Kan iro on boué-belè chè trovâvè din ti lè velâdzo a la ruva d'on riô, oumintè ouna réche, di yâdzo dutrè è on moulin. Chovin, la réche è le moulin fajan tyè oun'intrèprêcha. Le tsôtin, du lè mèchon l'è le moulin ke martchivè chin dèbredâ. Lè payijan menâvan lou gran a màdre po nin fére la farna ke lou fayi po to l'an è achebin la farna è le rèprin po lè

bithè. Ou keminthèmin dè l'evê, achtou ke lè tsèroton menâvan du la dzà lè premi tejon, le monnè pyakâvè dè màdre por inmodâ la réche. Adon, to l'evê i réchivè chè tejon, n'in fajè di pounè, di lan, di laton, di karon dè totè grantyà è totè lardyà. Chin dourâvè tantyè innan le tsôtin d'apri, pu i rèkeminhyivè a màdre.

Din chi tin, on réchivè dza gayâ pèrto ou kouran èlèktrike, ma on vèyè adi kotyè kou

veri la ràvoua a l'ivouè, mimamin ch'on l'inyèyivè pâ mé po réchi. Lè totè viyè réchè l'avan tyè ouna lemala è kan on'arouvâvè ou bè, fayi dèpyahi le tejon de la lardyà d'on lan i dou bè. Le viyo réchyà, Guchte Proudzin dè Vôru, l'avi le chorènon dè «kunu». L'avi kontâ li-mimo k'on dzoua ke réchivè chè tejon po n'in fére di karon, l'avi oubyâ dè rèmouâ le piti bè dou tejon, è kan l'a j'ouournè dè réchi chon karon, chtiche irè pointu kemin on tayon dè kunyu. Chi chorènon l'è chobrâ din la famiye tantyè ou dzoua d'ora.

Hou dè Matran l'an achebin lou piti konto. A hou ke chon on bokon pyanè, on lou di: «la réche dè Matran». Lè viyo dou velâdzo no konton ke la réche ke chè trovâvè a la ruva d'on piti riô è ke le tsôtin, kan l'afère irè chè, l'ikolâvè tyè on fi. Adon, la lemala montâvè le dèvan-midzoua è rèdèchindè le du-midzoua è ke fayi trè chenannè po réchi on piti lan. Le réchyà l'avi bin liji dè borâ kotyè yâdzo cha pupa intrèmi dè dou lan.

Din lè viyo lèvro on pou yère k'a Friboua l'è avè kotyè réchè din la konba dou Gotèron. Ou dzoua d'ora on n'in vè pâ mé na trache. Din lè velâdzo on vè rin mé dè monnè è dè réchyà panyi è totè hou viyè ràvouè ke verivan a l'ivouè chon j'ou dèmontâyè. Din le tyinton li chàbrè tyè mé kotyè grôchè réchè ke travayon avoui di lordè machinè. Po lè moulin l'è gayâ dou mimo, ouna ou duvè grôchè j'intrèprêcha po to le tyinton.



Rèchponchâbyo dè ha pâdze:
Albert Bovigny
Rte de Schiffenen 15
1700 Fribourg

Moulin du Gottéron en 1910.

PHOTO COLL. CUONY, TIRÉE DU LIVRE «VIEUX FRIBOURG»



Le tin dè hou viyo mihi vindrè pâ rè. È the mi ou dzoua d'ora? N'in ché rin. Chin ke ché, l'è ke din chi tin on'alâvè to bounamin, kemin din le redzingon dou tsan dè Djan Risse, to bounamin:

To bounamin, l'ivouè dèchin
Chu le moulin,
chin rin prêchâ
Va ton tsemin, to bounamin.
T'inponta pâ, va ton tsemin,
Chin rin prêchâ,
to bounamin.

Albert Bovigny

Une branche de palmier comme balai



Les cantonniers espagnols ne sont pas équipés en machines et outils comme ceux de chez nous. En effet, cet employé de la ville de Salou n'a que cette branche de palmier pour balayer les feuilles sur les trottoirs. Il fait malgré tout son travail correctement. C'est l'essentiel.

Pour vous distraire

Prenez n'importe quel nombre formé de trois chiffres consécutifs. Retournez-le pour en obtenir un second et soustrayez le plus petit du plus grand. Le résultat sera toujours 198. Par exemple: 123, retourné, donne 321. Enlevez 123 de 321, vous obtenez 198. Essayez avec d'autres nombres.

Jouons avec les chiffres

Trouvez deux nombres dont la différence est 33 et encerclez-les. Exemple: 70 - 37. Répétez cette opération jusqu'à ce qu'il ne reste dans la grille qu'un seul nombre qui ne peut être encerclé. Ce dernier nombre est la solution du jeu.

64	78	89	73	82	94	52
50	62	38	66	91	77	43
81	92	85	55	45	87	60
88	98	83	80	59	48	71
93	76	96	39	86	74	65
41	58	72	61	99	54	40
63	47	97	53	49	44	56

A méditer

Le génie représente 1% d'inspiration et 99% de transpiration.

Edison

MÉLI-MÉLO RÉCRÉATIF

Pages réalisées par Gérard Bourquenoud

Réflexion

Il est dur de travailler. Il est triste de trimer. Mais ne pas travailler, voilà l'enfer.

Thomas Mann

Noms de lieux du canton de Fribourg

Formangueires

Village qui se nommait *Fromendeire* en 1294, *Fromenderie* en 1363, *Fromendeyri* en 1431, pour devenir finalement *Formangueires* aujourd'hui. C'est un nom dérivé en *-aria* de *frumentum* «froment» et désignant un terrain apte à la culture du blé.

Bonvuargnoz - Lessoc

Composé de *bon* et de *vuargnoz*, nom patois du sapin blanc.

Au Bossonet - Autigny

Du mot français *buissonnet*, dérivé en *-et* de *buisson*.

Humour

Sur une publicité faite par une agence de voyage on peut lire: «Jeunes mariés, faites votre voyage de nocces au pôle Nord; là-bas la nuit dure 6 mois!»

Entendu dans une agence de rencontres:

- Voilà Madame, nous vous avons trouvé le mari idéal. Voici sa photo.

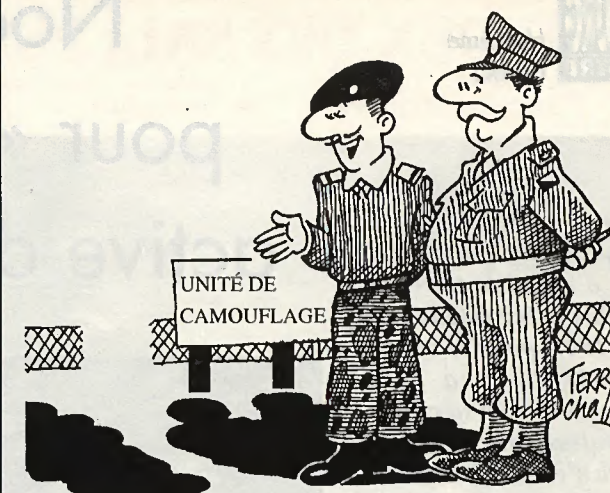
La photo en main, la femme reste stupéfaite.

- Je crois que vous faites erreur. Nous avons déjà été mariés dix ans ensemble!

Un moniteur d'auto-école dit à sa jeune élève:

- Alors vous vous souvenez bien. Lorsque la lumière est rouge, vous vous arrêtez, lorsqu'elle est verte, vous passez... et lorsque je suis blanc, ralentissez!

Bon nombre d'altercations entre automobilistes tiennent au fait que la moitié d'entre eux essaient de conduire assez vite pour épater leur petite amie et l'autre moitié assez lentement pour calmer leur femme.



Nouvelle tenue de camouflage mon colonel!
Il suffit d'un bon rouleau compresseur!
N'est-ce pas soldat Lacrèpe?

Dictons sur le temps

Le cri du paon pendant la nuit annonce la pluie.

Quand les escargots et limaces grimpent aux arbres, la pluie n'est pas loin.

Quand les araignées sont actives, le temps sera beau; si elles restent immobiles, c'est pour la pluie.

Si les vaches broutent avidement le soir, il pleuvra le lendemain.

Un ciel rouge, le soir, est bon signe. Rouge le matin, par contre, annonce un changement de temps.

De petites mains pour de grands projets



Lego System City lance un appel à tous les constructeurs âgés de plus de cinq ans afin qu'ils participent à la construction de nouveaux modèles. Il suffit de s'annoncer dans les magasins de jouets ou auprès de Lego, Urs Bachmann, Neuhofstrasse 21, 6340 Baar, tél. 041/767 45 30.

Mots mêlés

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	U	E	D	I	A	T	A	U	D	I	S	E
2	V	T	D	E	F	I	T	M	N	N	U	L
3	R	I	R	R	F	N	F	D	S	O	B	B
4	U	U	A	O	A	A	I	G	R	I	I	I
5	O	M	M	N	M	G	V	T	R	T	R	N
6	P	E	E	I	E	C	H	O	M	A	G	E
7	E	G	N	N	N	P	J	E	R	V	V	P
8	D	E	C	I	D	E	M	U	N	I	E	E
9	A	E	T	O	U	I	I	C	O	R	S	E
10	L	R	S	N	R	N	E	E	D	P	O	E
11	A	E	E	I	E	E	N	R	U	O	J	B
12	M	R	S	E	R	R	E	E	C	H	E	C

A
affamé
aide
aigri

B
borné

C
chômage
corsé

D
défavorisé
défi
démuni
dépourvu
désir
drame

E
échec
endurer
ennui

F
famine
G
garde
gênant
grave

I
indigence

J
jeûner
journée

M
malade
mendier
mort

P
peiner
pénible
perdre
privation

R
rente
ruiné
rumine

S
serrée
subir

T
taudis
troué

Mot de 6 lettres - Indice: pauvreté

Noces d'étain et de fer pour «La Colombe d'Or», active depuis une décennie

Gruérien d'origine, il a quitté sa terre natale, plus précisément Bulle, en 1947, pour se rendre au Locle, où il a passé vingt-sept ans de sa carrière professionnelle, pour ensuite s'établir à Lausanne, où il vit présentement avec sa famille. Cela fait donc un demi-siècle que Louis Fragnière a émigré dans cette cité horlogère des Montagnes neuchâtoises, où il fut accueilli les bras ouverts par la population et les Fribourgeois établis dans cette ville. En sa qualité de président du cercle «La Fribourgia» du Locle durant douze ans, il s'est efforcé de développer les contacts auprès des habitants et, par là même, marquer la volonté du Fribourgeois, considéré à cette époque comme un étranger, d'être un citoyen actif qui pouvait que profiter à la région et au canton.



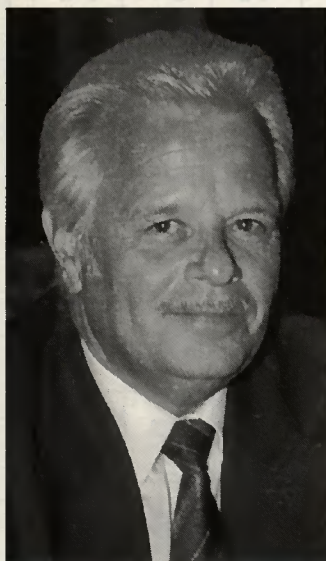
Le complexe hôtelier et culturel d'aujourd'hui. PHOTOS G. BD



Les Colombettes en 1900.

INTERVIEW

de Louis Fragnière,
président de
«La Colombe d'Or»



FRILL - Quelle a été votre collaboration dans la réalisation du complexe hôtelier et culturel des Colombettes, ce chalet que l'Association Joseph Bovet a acquis en 1982?

Louis Fragnière - Les Colombettes représentent en effet la réalisation la plus marquante de ma contribution aux Fribourgeois de l'extérieur. Contacté dans ce magnifique élan dès le début des négociations en 1982, j'ai pu mettre à profit mon expérience au sein du Conseil de fondation qui m'a confié une tâche difficile, celle de concilier tous les désirs et

souhaits de mes compatriotes; d'assumer en tant que responsable de la commission de construction la transformation que nécessitait ce chalet en complexe hôtelier et culturel, tout en respectant un budget rigoureux. Si j'ai réussi à mener à bien cette réalisation, c'est grâce à la précieuse collaboration des Fribourgeois de l'extérieur comme de l'intérieur.

- Dans quel objectif le club de «La Colombe d'Or» a-t-il été créé et combien compte-t-il de membres à l'heure actuelle?

Comité actuel de «La Colombe d'Or»

Louis Fragnière,
Président

Michel Fragnière
Secrétaire

Michel Meuwly
Caissier

François Chassot
Membre

Louis Vacanti
Membre

- Cela fait déjà dix ans qu'il existe et il demeure très actif, même si aujourd'hui il ne compte que 80 membres, contre 135 en 1992, lesquels versent chaque année une cotisation. Son objectif est d'aider par tous les moyens à disposition, mais essentiellement par une participation financière, la Fondation «Les Colombettes».

- A qui ou à quoi est destiné l'argent récolté par le club?

- Selon les statuts de «La Colombe d'Or»; à la Fondation «Les Colombettes». Une possibilité existe de faire un don limité ou exceptionnel à une personne morale ou physique qui s'est particulièrement distinguée. Durant cette première décennie d'existence du club, ce sont quelques centaines de milliers de francs qui ont été versés à la Fondation.

- Comment faites-vous pour recruter de nouveaux membres?

- Tout particulièrement par des contacts. A leur intention «La Colombe d'Or» organise chaque année une assemblée générale qui est suivie d'un repas d'amitié entre les membres qui

se retrouvent également pour une partie de pétanque, un rallye, un voyage, un théâtre, aux manifestations de l'AJB, etc. Je profite de cette interview qui m'est accordée par le FRILL pour lancer un appel à tous les Fribourgeois de l'extérieur et de l'intérieur afin qu'ils nous rejoignent dans cet élan de solidarité destiné à soutenir financièrement ce complexe hôtelier et culturel. Pour devenir membre de ce club, il suffit de prendre contact avec l'un des membres du comité qui vous renseignera objectivement sur les activités et sur le montant de la cotisation à verser chaque année.

- En votre qualité de président de «La Colombe d'Or», avez-vous un souhait à exprimer en faveur du club et des Colombettes?

- Je souhaite simplement que le club puisse se développer et s'agrandir dans un élan de générosité et d'amitié. Que l'accueil et la convivialité s'améliorent encore aux Colombettes, afin que chacun se sente chez lui!

Propos recueillis
par G. Bourquenoud

Au premier plan le complexe des Colombettes, dominé par le majestueux Moléson.



Toutes les personnes
en photo sur cette page
gagnent un abonnement
de trois mois à la revue
Fribourg Illustré
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg



PHOTOS G. BD



INDEX DES SALLES - PAYS DE FRIBOURG

Exclusivité

FRIBOURG ILLUSTRÉ

A = Assemblées et conférences B = Banquets de sociétés C = Congrès - Concerts - Théâtre

E = Expositions

N = Repas de noces

S = Séminaires

LIEU RAISON SOCIALE	TÉL. FAX	JOUR DE FERMETURE	SALLE NBRE PLACES	CODE	SPECIALITÉS	MENU DU JOUR
------------------------	-------------	----------------------	----------------------	------	-------------	-----------------

GLÂNE

ROMONT Restaurant de la Poularde	T. 026/652 27 21 F. 026/652 14 72	-	10 à 240 places	A - B - C - N - S	Spécialités de saison	Oui
ROMONT Hôtel-de-Ville	T. 026/652 26 98 F. -	Lundi	Jusqu'à 300 places	A - B - C - N	Fondue Fr. 11.-	Oui
SIVIRIEZ Auberge du Lion-d'Or	T. 026/656 13 31 F. 026/656 16 62	Lundi	30 à 250 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison, menu traditionnel et gastronomique	Oui

VEVEYSE

LE CRÊT Hôtel de la Croix-Fédérale	T. 026/918 51 42 F. -	Lundi	Jusqu'à 300 places	A - B - N - S	Jambon de campagne	Oui
---------------------------------------	--------------------------	-------	--------------------	------------------	--------------------	-----

GRUYÈRE

BOTTERENS Auberge du Chamois	T. 026/921 16 19 F. -	Mercredi	40 à 120 places	A - B - N - S	Spécialités de saison	Oui
CHARMEY Hôtel Cailler	T. 026/927 62 62 F. 026/927 62 63	-	Jusqu'à 260 places	A - B - C - E - N - S	Suggestions gastronomiques	Oui
CRÉSUZ Hôtel du Vieux-Chalet	T. 026/927 12 86 F. -	Mardi, sauf juillet-août	Jusqu'à 250 places	A - B - C - N	Tournedos Vieux-Chalet	Oui
ÉCHARLENS Auberge de la Croix-Verte	T. 026/915 15 15 F. 026/915 17 70	Dimanche soir et lundi	120 places	A - B - N - S	Cuisses de grenouilles, spécialités de saison	Oui
MORLON Café Gruyérien	T. 026/912 71 58 F. 026/912 16 84	Mardi	10 à 120 places Accès chaise roulante	A - B - N - S	Filet de sandre du lac	Oui
NEIRIVUE Auberge du Lion-d'Or	T. 026/928 11 05 F. -	Mercredi	10 à 100 places	A - B - E - N	Truites de Neirivue, spécialités de saison	Oui
SÂLES Hôtel de la Couronne	T. 026/917 81 12 F. -	Lundi	Jusqu'à 250 places	A - B - N - S	Petit menu gastronomique	Oui
VAULRUZ Restaurant de la Croix-Verte	T. 026/912 74 33 F. -	Lundi ap.-midi et mardi	10 à 120 places	A - B - E - N	Fondue bressane, filet de perche, menu du dimanche	Oui
VUADENS Chalet des Colombettes	T. 026/912 12 93 F. 026/912 12 96	-	10 à 200 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités grüériennes, cuisine sponta- née, buffet au fil des saisons dès 35 fr.	Oui

SINGINE

LAC-NOIR/SCHWARZSEE Hôtel Primerose au Lac	T. 026/412 16 32 F. 026/412 12 66	-	40, 100, 160 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités de saison	Oui
TAVEL Hôtel Taverna	T. 026/494 53 13 F. 026/494 53 15	-	10 à 200 places	A - B - C - E - N - S	Spécialités fribourgeoises, buffet au fil des saisons dès 35 fr.	Oui

SARINE

LE PAFUET Café-Restaurant	T. 026/413 33 22 F. 026/413 41 74	Lundi	20 à 450 places	A - B - E - N	Filet de perche, jambon JE + DI thé dansant	Oui
LOSSY Café-Restaurant Le Sarrazin	T. 026/475 12 44 F. 026/475 42 44	-	100 places	A - B - N - S	Fondue bourguignonne à volonté	Non
MARLY Hôtel-Rest. Croix-Blanche	T. 026/439 93 53 F. 026/439 93 50	-	10 à 140 places	A - B - C - E - N - S	Buffet (campagnard) dès 35 fr. Service traiteur - Crevettes à l'espagnol	Oui
TREYVAUX Auberge-Rest.-Pizzeria-Bar	T. 026/413 11 53 F. -	Lundi	20 à 300 places	A - B - C - E - N - S	Röstis 30 sortes de pizzas	oui

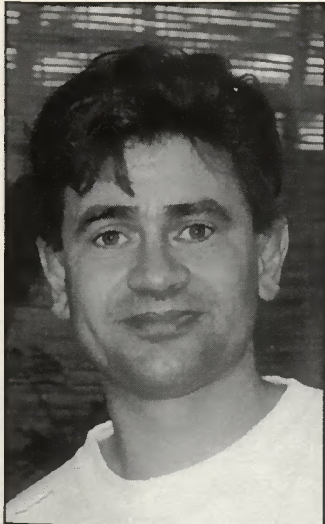
Jeune, mignonne, amicale, Sandrine Monney est chaque jour derrière le comptoir de la boutique «Direct Discount» à Romont. Egalement monitrice de volleyball, elle entraîne ses joueuses pour les matches à disputer.



si l'impact de l'écriture est
 important dans la vie des
 auteurs, il ne faut pas négliger
 le rôle de l'éditeur. C'est lui qui
 sélectionne les textes et les
 propose au public. Il est donc
 essentiel de trouver un éditeur
 qui partage vos idées et qui
 saura mettre en valeur votre
 œuvre.



Le projet de ce livre est né
 d'un échange de lettres entre
 deux auteurs. C'est ainsi que
 ce livre est né.



Non, cette souriante dame ne fait pas partie de l'équipe Cousteau. Son bonnet rouge, elle le porte par coquetterie. Marguerite Nussbaumer habite Estavayer-le-Lac et se dévoue sans compter pour les pauvres dans le monde, participant activement aux convois humanitaires pour la Russie.

Si horticulteur rime aisément avec charmeur, on peut allègrement faire rimer Steinmann avec gentleman. Chez Aebi-Kaderli, à Guin, il y a un jeune homme, Blaise Steinmann, qui, en plus de ses compétences horticoles, conseille la clientèle avec gentillesse et patience. Célibataire, il adore le VTT, les voyages et les plantes d'intérieur.

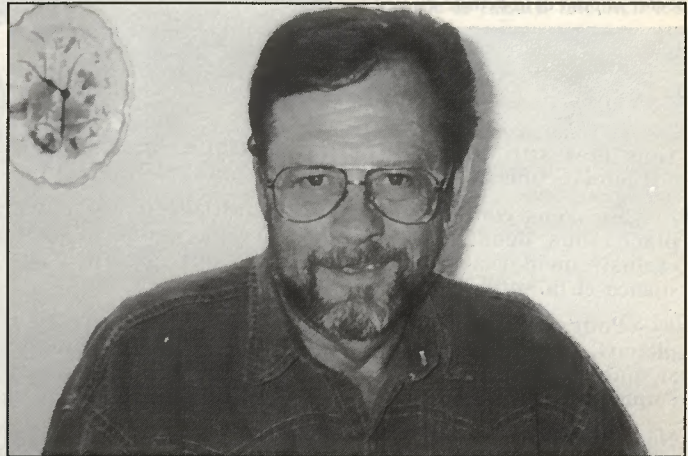
MJ

Lorsqu'ils ne jouent pas du tambour et des cymbales, Joseph et Antoine Pittet s'amuse au corsaire et au pirate. Insouciant et joyeux, ces deux habitants de Châttonnaye deviendront sans aucun doute d'excellents musiciens de fanfare, comme leur papa!



Les bouilles du mois

Derrière des lunettes, un beau regard bleu: c'est celui d'Uli Schär. Au chômage, il exerce une activité chez «Coup d'Pouce» à Estavayer-le-Lac. Une passion l'anime: les chevaux. «La petite Camargue», où il habite à Saint-Aubin, propose de belles randonnées aux passionnés d'équitation.





L'Abbaye d'Hauterive dans un écrin de verdure.

Le panneau destiné aux promeneurs et pique-niqueurs.

Et celui qui invite le public à respecter la paix et la beauté du lieu.

AVIS AUX PROMENEURS ET PIQUE-NIQUEURS (chartre)

JE RESPECTE LA NATURE DE
CE MAGNIFIQUE SITE ET JE
LAISSE L'ENDROIT AUSSI
PROPRE QUE JE L'AI TROUVE

MERCI DE RESPECTER L'ENVIRONNEMENT

AVIS

Vous êtes sur le domaine monastique de l'Abbaye d'Hauterive: merci d'en respecter la paix et la beauté.

- En vous conformant à la signalisation mise en place, vous découvrirez que certains espaces sont exclusivement réservés aux moines pour garantir le silence et la solitude propres à leur vocation.

- Pour favoriser la sécurité et la tranquillité des piétons, un sentier longeant la Sarine a été aménagé: si vous circulez à vélo ou à cheval, prière de ne pas emprunter cet itinéraire.

Nous comptons sur la compréhension de tous afin que chacun puisse profiter harmonieusement de ce site.

Il y a déjà près d'une année, des panneaux jaunes invitant à respecter la nature ont été placés à plusieurs endroits du site d'Hauterive, sur la commune de Posieux, ceci pour la raison que toujours plus de gens vont se promener le long de la Sarine, les uns pour pique-niquer, d'autres pour se baigner ou bronzer dans le cours de la ri-

Un site à respecter

vière. Si la plupart d'entre eux emportent leurs objets après avoir passé une journée au grand air, trop de gens encore, qui n'ont aucun respect de la nature, abandonnent purement et simplement leurs déchets sur place ou les dispersent dans la forêt. Récemment, un nouveau panneau «AVIS» a été fixé à l'abri d'un toit de bois, à la hauteur du pont sur la Sarine, demandant au public de respecter la paix et la beauté du domaine monastique.

Ne serait-il pas également souhaitable et bienvenu d'interdire l'enceinte de l'Abbaye d'Hauterive aux propriétaires de chiens qui quotidiennement vont promener leurs toutous dans la nature environnante, lesquels déposent déjà leur cadeau sur le chemin qui descend au monastère, ce qui est fort désagréable pour les visiteurs de ce lieu qui trop souvent marchent par mégarde dans une crotte de chien et sont contraints de laver leurs chaussures avant d'entrer à l'église ou à la réception de l'Abbaye.

Si chacun fait un effort dans ce sens, il ne fait aucun doute que l'hygiène sera de mise dans ce merveilleux site que nous nous devons de respecter.

Texte et photos: G. Bd

Grolley en fête avec la fusion des sociétés de gymnastique

L'idée remonte au mois de novembre 96, date à laquelle les comités de la FSG et de la SFG ont confié à un comité d'organisation les festivités qui marqueront, les 28, 29 et 30 août prochains, la FUSION des sociétés féminine et masculine de gymnastique de Grolley et par la même occasion de fêter le 25^e anniversaire de la SFG et le 10^e anniversaire de la FSG. Comme l'a écrit le syndic Jean-Jacques Collaud dans le livret de fête, il s'agit d'un mariage d'amour, mais aussi d'un mariage de raison du fait que l'union fait la force et que des structures communes seront bénéfiques au développement de cette nouvelle société qui va désormais réunir tous les mordus de ce sport qu'est la gymnastique.

Pour Jean-Pierre Steiner, président du comité d'organisation, ce moment historique marquant un tournant dans l'histoire de deux sociétés sportives de Grolley se doit

Les membres du comité d'organisation.



Initiation à la gymnastique par une monitrice.

d'être vécu par toute la population villageoise, raison pour laquelle celle-ci est invitée à participer au loto qui aura lieu

à l'Auberge de la Gare, à la soirée de gala gymnique, à la mini-olympiade et à la cérémonie de fusion qui sera en

plus animée par des prestations des sociétés de chant et de musique. De jeunes gymnastes de Suisse romande feront d'autre part le déplacement à Grolley pour une démonstration de leurs talents. Comme le hasard fait bien les choses et que les bonnes choses vont par trois, il ne fait aucun doute que la fête sera belle et qu'elle se déroulera dans une parfaite harmonie sportive. C'est ce que nous souhaitons de tout cœur aux gymnastes de ce village sarinois.

G. Bd



Jeunes gymnastes II.



Je ne sais pas ce qu'il a bu, mais je prendrais bien la même chose...



Bonjour, ma petite dame, est-ce que vous êtes la maîtresse de maison?



Oh, ma chérie, c'est vraiment délicieux. Je me demande toujours comment tu trouves le temps de faire tout ça...



Pardonnez-moi Frère Paul, mais hier je suis allé faire du lèche-vitrines et je n'ai pas pu résister à la tentation...

«Le chemin» d'Armand Spicher Prix Littéraire du Terroir 1997

C'est un journaliste français né à Saint-Claude, dans le Haut-Jura, qui vient de remporter le Prix Littéraire du Terroir. Quarante ans, né d'un père suisse et d'une mère lyonnaise, Armand Spicher signe, avec «Le chemin», son premier roman, un livre qui fleure bon la terre et constitue une belle leçon d'espoir, un long cheminement intérieur vers la sagesse et la paix.

«Le chemin», c'est l'histoire de Marie, une adolescente de quinze ans qui n'a pas connu son père. Elle vit avec sa mère et son grand-père, le Claude, dans un petit village des montagnes jurassiennes, au milieu

d'une société qui ne l'accepte pas. Excédée d'être traitée de bâtarde, elle commet un jour l'irréparable... Le chemin de la rédemption passera par la recherche de ce père inconnu.

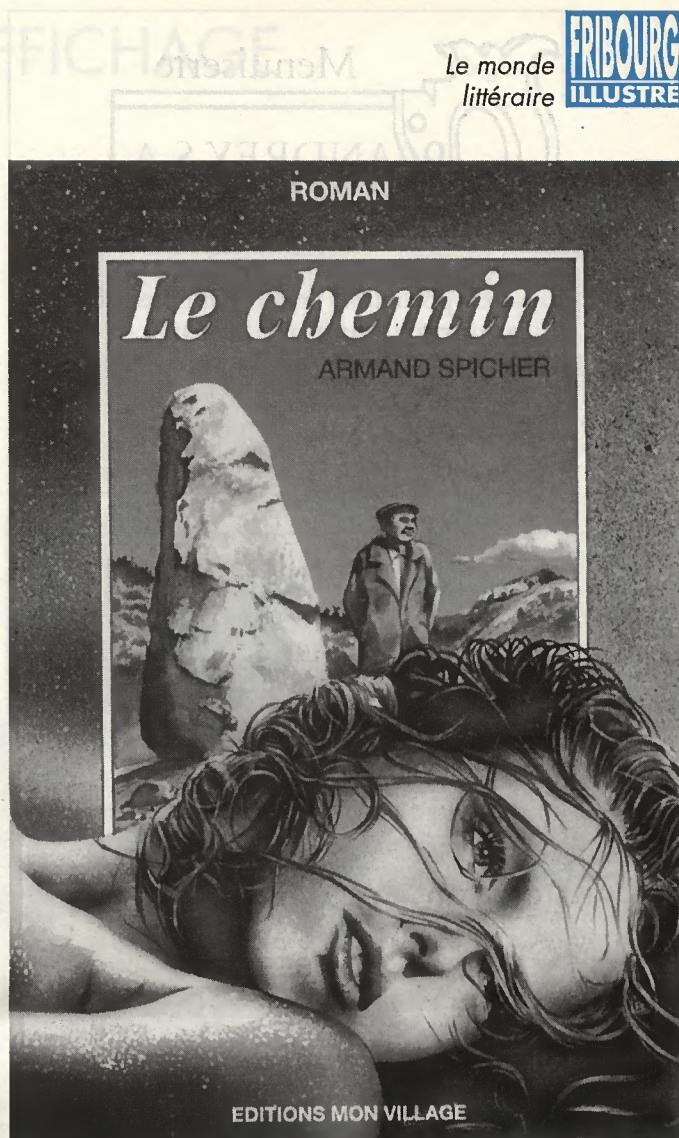
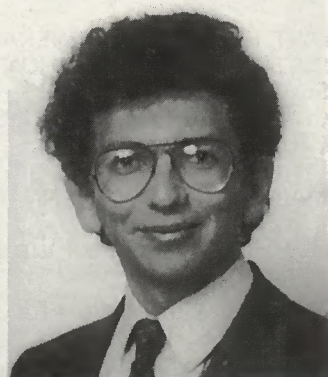
Au bénéfice d'un style à la fois alerte et dense, Armand Spicher joue avec les images et les émotions pour donner à son récit une force et une authenticité très particulière, qui en font un véritable hymne à la vie.

Editions Mon Village SA,
1085 Vulliens.

Prix de vente: Fr. 29.—

Les clients font vivre les entreprises. Ils méritent donc notre gratitude. La compétition est sans pitié. L'acheteur a presque toujours le choix pour satisfaire un besoin entre plusieurs produits plus ou moins similaires. Dans ces conditions, comment «faire la différence»? Tout simplement en aimant nos clients et en le leur montrant. La qualité de l'accueil, l'amabilité du vendeur, sa capacité à proposer une solution répondant effectivement aux besoins de ses clients, le service... constituent autant d'éléments auxquels sont sensibles les acheteurs. 17 chapitres pour découvrir comment bâtir une relation saine et solide de partenariat

entre le fournisseur et son client. Les textes comportent de nombreux exemples et conseils de bon sens faciles à mettre en application. Quant aux cas pratiques, eux-mêmes accompagnés de check-lists, ils vous permettront facilement d'évaluer vos progrès.

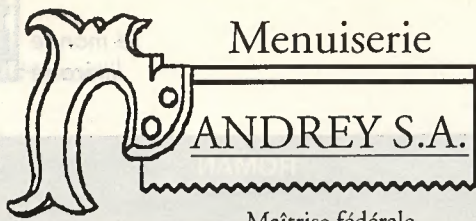


Clients, on vous aime

Michel BLOCH est Directeur Marketing de GDI, Gestion et Diffusion Informatique SA à Genève, professeur de Vente et Organisation Commerciale à l'ESM (Ecole de Communication et Management) à Genève. Il est l'auteur de nombreux ouvrages: «Le Micro-Guide du Vendeur», «Vendre plus»... et collabore avec les revues PME Magazine et BancAssurance.

Michel BLOCH est également l'interlocuteur privilégié de plusieurs entreprises renommées qui lui confient la formation à la vente de leurs vendeurs, gestionnaires de fortune et de leurs collaborateurs internes: réceptionnistes, techniciens... puisque «nous sommes tous des vendeurs».

Editions du Tricorne
1201 Genève.



Menuiserie

ANDREY S.A.

Maîtrise fédérale

Se recommande pour tous travaux de menuiserie,
transformations et réparations

Privé
Route des Préalpes 38
1723 Marly
Tél. 026/436 17 86

Atelier
Tél. 026/424 44 94
Fax 026/419 33 90

PALMA &

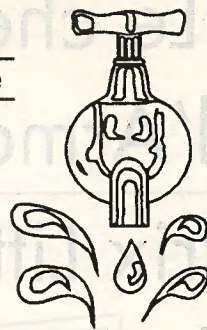
Votre installateur sanitaire

STADELMANN SA

Rte de Moncor 14
1752 Villars-sur-Glâne

026/401 26 18 24h | 24h
079/435 14 10

Installation - Dépannage - Détartrage



CHLOÉ
FLUHMANN

françois
berset
Maîtrise fédérale

tapissiers - décorateurs

réfection de meubles • rideaux • stores • tapis • literie
tentures murales • sellerie auto

confection • réparation • vente

Bassins 1 - CH-2046 FONTAINES
Tél. & Fax 032/853 55 10



Rue du Progrès 3
1703 FRIBOURG
Tél. 026/424 28 54 ou 424 50 52
Fax 026/424 22 68

ROBERT MAURON & FILS

Succ. GASTON MAURON

Maître appareilleur
(Diplôme fédéral)

Installations sanitaires, adduction d'eau
ferblanterie, couverture, entretien

CASTELLA FRÈRES S.A.

NEIRIVUE

Maîtrise fédérale

Votre cuisine
de fabrication suisse

Personnalisée
et sur mesure

Tél. 026/928 13 51
Fax 026/928 16 43

Tél. expo
026/912 73 96

Nouvelle exposition
Rue de Gruyères 30, à Bulle



Constructions métalliques

Schnetzler SA
Fribourg



Fondée en 1926

Serrurerie de bâtiments

Portes acier + aluminium
automatiques, accordéons,
coulissantes, à rouleau

Vitrines acier, aluminium

Fer forgé

Service de réparations

Zone industrielle 3
Route André-Piller 25
1762 Givisiez

Tél. 026/466 84 74
Fax 026/466 84 00

CHAUFFAGES TOUS SYSTÈMES
VENTILATION-CLIMATISATION
INSTALLATIONS SANITAIRES
ÉTUDES TECHNIQUES



rené hertling sa

INST. ÉLECTRIQUE GÉNÉRALE - Conc. EEF
INSTALLATIONS TÉLÉPHONIQUES - Part. PTT
SONNERIE - INTERPHONE
CHAUFFAGES ÉLECTRIQUES
ÉTUDES TECHNIQUES

MAINTENANCE - DÉPANNAGE 7/7

Rte St-Nicolas-de-Flüe 20
1705 FRIBOURG
Tél. 026/425 80 50 - Fax 026/425 80 60

hertling thermelec sa



Inauguration de nouveaux locaux

La Société générale d'affichage (SGA) a emménagé dernièrement dans de nouveaux locaux occupés anciennement par la société Metar, situés à la route du Cousimbert, quartier des Daillettes, à Fribourg. L'inauguration du bâtiment a eu lieu au début du mois de juillet, en présence des autorités locales.

Le directeur Roland Petitmermet dans son nouveau bureau.

Quelques collaborateurs de la SGA lors de l'inauguration.



Leader de l'affichage publicitaire en Suisse, la SGA a été créée à Genève au début du siècle. A Fribourg, elle est présente seulement depuis 1990 et emploie 13 collaborateurs. Les anciens locaux qu'elle occupait à la route de Beaumont étaient devenus exigus. D'où il fallait trouver un plus grand espace. D'une superficie de 1200 m², les nouveaux locaux serviront surtout, outre les bureaux, d'atelier pour les travaux techniques de préparation et de fabrication.

Pour Roland Petitmermet, directeur de la succursale, cet agrandissement est une preuve du désir de renforcer l'implan-

tation de l'entreprise dans le canton pour ainsi développer ses activités. Car malgré la cri-

se et la concurrence, le marché publicitaire se porte relativement bien. Spécialisée dans la fabrication et la gestion des supports publicitaires, la SGA

fournit également aux différentes communes du mobilier urbain comme des abris de bus avec panneaux d'affichage publicitaire ou d'information, des plans touristiques, etc.



La SGA Fribourg vous souhaite la bienvenue

SGA
APG

L'entrée du nouveau bâtiment de la succursale de la SGA.

Texte et photos:
Paul Tekadiozaya



Les Spécialistes en systèmes de câblage

Données • Téléphone • Vidéo • Energie

Représentant des PTT: ASCOTEL - ALCATEL - TELEPAX - INTEGRAL

ITI SA - Beauregard-Centre, 1700 FRIBOURG

Tél. 026/429 09 09, fax 026/429 09 05

La famille Mœhr, de Fribourg, est issue de Nicolas Möhr, né vers 1610, bourgeois de Fribourg, fils probable de Hans Jorg Mor, alias Mohr. Ce dernier, originaire d'Altdorf, alias Weingarten, en Souabe, serrurier, s'établit à Fribourg, où il fut reçu bourgeois le 31 mai 1604. Son frère Hans-Jakob s'établit à Lucerne, où il décéda en 1635, laissant deux fils.

Ce patronyme vient du mot allemand «Mohr», signifiant maure ou noir. Ce surnom servait à désigner un personnage ayant un teint foncé et qui était donc «brun comme un maure».

Leurs armoiries

Leurs armoiries sont des armoiries parlantes, où la tête de maure évoque l'étymologie de leur patronyme. Elles nous sont connues par un dessin datant de 1772, lequel se trouve dans un livre de compte de la Confrérie des tireurs de la ville de Fribourg.

«D'azur à la tête de maure de sable soutenue d'une bordure d'argent, tortillé du dernier et à la bordure d'or.»



Nicolas, fils de Hans Jorg, eut huit enfants, dont Barthélémy (1646), curé de Praroman, et Pierre (1658), qui continua la famille.

Pierre Möhr (1658-1725) fut artilleur en 1692, cabaretier en 1697 puis fabricant de poudre à canon en 1725. Il eut neuf enfants, dont Jean-François (1692), artilleur et directeur de tir, Barthélémy (1694), boucher en 1717, et Charles (1698) qui suit.

Charles Ferdinand Möhr (1698) fut boucher en 1724 puis fabricant de poudre après le décès de son père en 1725. Parmi ses sept enfants on trouve Antoine Peter (1728), boucher, et Louis Charles (1740-1805), pâtissier et messager d'état. Louis Charles est l'ancêtre commun le plus récent des deux branches actuelles de la famille Mœhr.

Branche aînée

La branche aînée est issue d'Etienne (1767), ouvrier, messager puis négociant. Son fils Louis Charles (1792), pâtissier, fut entre autres le père de Pierre Bruno.

Pierre Bruno (1820-1871) est une des figures marquantes de cette famille. Après avoir été pâtissier et restaurateur à la Grand-Rue, il devint conseiller communal de Fribourg en 1848 puis directeur de la police locale de 1849 à 1855, président de la commission des finances en 1856, vice-président du conseil et directeur de la police en 1857 et 1858 et enfin

directeur de la fabrique de St-Nicolas de 1864 à 1871. Ses fils Charles, Louis et Nestor émigrèrent en France, tandis qu'Etienne (1852) resta à Fribourg, où il assumait les fonctions d'official et d'huissier communal.

Nestor (1855) se fixa à Grasse, où il fit souche. Ses descendants sont représentés aujourd'hui par Marcelle Magd-Mœhr à Monaco et par Jacques Mœhr (1929) à Montauroux, père de Xavier et d'Emmanuel.

Branche cadette

Cette deuxième branche descend de Nicolas (1770), tanneur à Fribourg, dont deux fils, Ignace (1799), tanneur et conseiller communal, et Joseph (1805), cloutier, ont formé deux rameaux.

Parmi les descendants de Joseph, nous pouvons citer: Ignace Alfred (1853), facteur postal; Gustave, typographe puis facteur; Gustave, maréchal en 1949; et Alfred (1916-1995), employé EEF et membre du Piolet-Club de Fribourg. Ils sont représentés aujourd'hui, entre autres, par Marie-Jeanne Vez-Mœhr (Vez: voir Fribourg Illustré du 11 avril 1997) et par Thierry, dessinateur en chauffage à Prez-vers-Noréaz.

Parmi les descendants d'Ignace, on trouve: Alexandre (1835), horloger et écrivain; Gabriel (1880), menuisier; Charles et Louis, architectes et dessinateurs; et Paul, autre figure marquante de cette famille.

Paul Möhr-Guinchard

Après avoir suivi les cours commerciaux du Collège St-Michel, Paul Möhr-Guinchard (1868-1946) entra à l'administration des Postes fédérales et fut buraliste postal à Fribourg. Ses qualités ayant été remarquées par le service du personnel de la Brasserie du Cardinal, un poste lui fut proposé comme chef comptable. Il ne tarda pas à gravir les échelons et devint chef de bureau et fondé de pouvoirs. Il se retira après quarante ans de carrière.

En dehors de son activité professionnelle, il était passionné de tir et sut se dévouer pour le développement des sociétés patriotiques et spécialement de tir. Il était tout aussi zélé dans ces fonctions que dans ses devoirs professionnels. Il fut ainsi président de la Société cantonale de tir de 1900 à 1912; puis assura la présidence de la Société de tir de la ville de Fribourg, dont il devint président d'honneur, puis enfin président des Tireurs vétérans.

B. de Diesbach Belleroche

Au chenil «Country Dog», le chien est roi

Récemment inauguré, le chenil «Country Dog» est un havre de paix pour la race canine. Situé au Crêt, en pleine campagne et entouré de forêts, c'est un endroit rêvé et paisible, où les chiens passent quelques jours loin de leur domicile.

Alain et Pierrette Perrottet forment un couple animé par la même passion: les chiens. C'est un domaine qu'ils connaissent bien, pour être tous deux moniteurs d'éducation canine. Le désir de posséder un jour un chenil germe depuis belle lurette dans leur tête. Un rêve qu'ils croyaient inaccessible, faute de moyens

Invité d'honneur: Dr Samuel Debrot, vétérinaire.

financiers. «Mais quand on veut on peut!» dit le proverbe. Alors leur rêve s'est enfin réalisé, après des mois de travail, de patience et de volonté. Les murs de leur idéal se sont élevés, lentement, le mirage a pris forme. Le flou s'est fait briques, solide, rigide, palpable. Aujourd'hui, il en résulte une bâtisse accueillante, chaleureuse, agrémentée de petits enclos, où les chiens s'ébattent avec joie. Les boxes sont clairs, lumineux et faciles d'entretien. Spacieux de surcroît, les toutous s'y sentent à



l'aise. De plus, les pensionnaires sont soignés, chouchoutés, consolés, et la nourriture est de qualité. Promenés deux fois par jour par le couple Perrottet, les chiens sont au paradis au chenil «Country Dog» au Crêt.

Excellent voisinage

«Nous avons la chance de bénéficier d'un excellent voisinage, avec des gens charmants et compréhensifs», note Pierrette Perrottet. «Nous sommes tellement heureux d'avoir pu réaliser notre rêve. Si notre projet a vu le jour, nous le devons aussi à notre précieux ami Roby et à nos deux compagnons, deux chiens hélas disparus aujourd'hui», ajoutent les Perrottet.

Lors de l'inauguration du chenil «Country Dog», Alain et Pierrette Perrottet affichaient la mine des grands jours, malgré la pluie venue troubler leur petite fête. Principaux intéressés, les chiens étaient également de la partie, présents par leurs aboiements joyeux.

Marinette Jaquier



Le couple Perrottet et l'ami Roby.

L'événement du **FRIBOURG ILLUSTRÉ** 1997! Gagnez un bon de Fr. 100.-!

Nous avons l'avantage de vous proposer durant toute l'année 1997
de gagner un bon de Fr. 100.-
à faire valoir dans l'un des cinq hôtels ci-dessous.

Tous les mois 10 bons.

Parlez-en à votre famille, amis, cousins de Fribourg ou d'ailleurs.



**Hôtel-Chalet
Les Colombettes*****
CH-1628 Vuadens/FR
Tél. 026/912 12 93

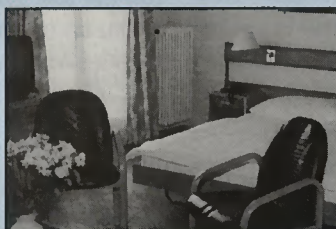
N'hésitez pas un instant,
la société CHH Hôtels et Restaurants,
Chalet des Colombettes,
1628 Vuadens/Gruyère,
a le plaisir de vous mettre à disposition
l'hôtel de votre choix
grâce au Fribourg Illustré,
la revue des Fribourgeois.



**Auberge de
la Croix-Fédérale**
CH-1078 Essertes-
sur-Oron/VD
Tél. 021/907 72 30



Hôtel Eigerblick****
CH-3818 Grindelwald/BE
Tél. 033/854 54 14



Hôtel Bellerive***
CH-1007 Lausanne/VD
Tél. 021/616 96 33



Hôtel Taverna***
CH-1712 Tafers/FR
Tél. 026/494 53 13

Conditions:

- Ce concours est ouvert uniquement aux personnes n'étant pas encore abonnées au FRILL.
- En retournant ce formulaire, je souscris un abonnement d'une année au minimum à la revue Fribourg Illustré au prix de Fr. 79.50, port et TVA inclus.

Nom et prénom: _____

Rue et N°: _____

N° postal et localité: _____

Date de naissance: _____

N° de téléphone: _____

Signature: _____

Les bulletins, dûment remplis, sont à adresser à: Fribourg Illustré, Route de la Glâne 31, 1701 Fribourg.

Des forcenés
de la banalité

Nains de jardins! En sept nouvelles, soit autant que la fable compte de nains plus un qu'on perd (serait-ce l'auteur en quête de lui-même?), compère Jacques-Etienne Bovard trempe sans égards le nez de ses lecteurs dans leur insupportable suissitude.

Pouah! C'est confortable, petit, mesquin, poli! Ça sent la fondue et la sale des maîtres jusqu'au fin fond des zones résidentielles! Au début, autant le dire, je me suis demandé ce que je foutais là en auditeur-lecteur largué au milieu d'une assemblée de copropriétaires déployant leur éloquence, leur intelligence tactique et stratégique autour de quelques thuyas écrasés, jouant au plus fin et au plus fort à propos d'une antenne parabolique et des chaînes à sélectionner. Fallait-il admirer dans ces dialogues désespérants de réalisme quelque talentueuse ethnologie de la douce horreur petite-bourgeoise de chez nous? Mais voilà que l'irritation s'est mise à faiblir et qu'une sorte de fascination s'y est glissée. Ces textes agissent comme les bons films d'horreur, quand on perçoit derrière les usages une menace latente, une bassesse, une méchanceté contenue prêtes à exploser à la première occasion. Bovard a beau charger le trait à la limite de la caricature, multiplier les situations comiques qu'il ose pousser jusqu'au burlesque (pas très helvétique ça!), le rire dissimule un malaise visqueux. Ainsi chaque immeuble planté dans la sérénité helvétique pourrait se transformer en champ de bataille et le moindre thuya écrasé par étourderie donner

lieu à une sanglante empoignade? Les sourires de circonstance et les bouderies de voisinage recèlent autant de désir de domination et même de meurtre que d'effort pour vivre en bonne intelligence, comme on dit. Eh oui, cela se passe chez nous! Et ce n'est pas d'un coup de fourchette malencontreux dans l'œil de la bêtise que les choses s'arrangeront. Nouvelle après nouvelle, on pénètre plus profond dans l'arrière-cour pas très fleurie de cette odieuse banalité. Les personnages de Bovard sont des simples redoutables, des extrémistes de la banalité, des forcenés de la normalité. On en rit dans un frisson de dégoût, tant ils paraissent étrangers à ce que nous croyons être, individuellement, conscients toutefois que la distance est bien mince de la coupe à nos propres lèvres. Le plus effrayant, c'est que ces personnages n'échappent pas à l'ennui par une transgression, mais bien par un excès de banalité et de normalité qu'ils pratiquent en jusqu'au-boutistes, jusqu'à l'absurde, où ils atteignent, sinon le sens, du moins la sensation de vivre.

Tous s'enfoncent à des niveaux divers, selon leurs capacités propres, dans les tréfonds du convenu social, de la normalité, non pas dans une tentative de fuite désespérée, ni pour chercher à inventer autre chose, une autre vie, d'autres valeurs, mais bien pour trouver le moyen de mieux habiter ensuite leur médiocrité, de l'enrichir du petit frisson qu'ils se sont procuré à l'extrême frontière de leur univers. La nouvelle à mon sens la mieux charpentée, la plus poignante et la plus implacable, met en scène un dentiste qui choisit de passer ses vacances embusqué derrière une vitre, le doigt sur la gâchette, dans l'espoir de mettre la main sur un voleur. Il en viendra à haïr et à mépriser ses voisins du quartier résidentiel, ses «amis», et à aimer le seul être encore présent dans la zone désertée, celui précisément qu'il détestait parce qu'il tranchait dans le paysage. Le dentiste parvient dans la longue attente de son obsession sécuritaire à une lucidité critique

Jacques-Etienne Bovard, *Nains de Jardin, nouvelles*, Bernard Campiche Editeur, 1996.

que sa démarche même paraissait exclure. Mais un seul personnage, le retraité collectionneur et façonneur de nains de jardin, rompt les amarres et devient complètement maboul, s'exclut de sa normalité dans l'absolu d'un rêve trop pauvre pour devenir viable. Comme la richesse matérialise l'insécurité, la banalité masque ici les plus sombres et secrètes passions. Helvétiques en surface, les nains de Bovard sont donc aussi de tous les jardins. Ces comiques malgré eux mettent autant de soin à afficher leur médiocrité qu'à dissimuler leur innocence. Plus leurs pelouses sont nettes, plus leurs plaisirs sont troubles. Et plus Bovard ricane devant le miroir troué de sa fenêtre.

(SPS)
Jean-Bernard Vuillème



Pour

le bien,

la dignité

et

les droits

des

personnes

âgées

S'offrir des vacances à la mer permet de mieux passer l'hiver!

Pro Senectute en mutation. Mais surtout: Pro Senectute sur la voie du renouveau. La Fondation a reconnu qu'elle ne peut rester statique dans une société qui évolue rapidement si elle veut réellement assumer ses tâches.

Ses tâches: s'employer à fond pour le bien, la dignité et les droits des personnes âgées vivant en Suisse.

Ce que cela signifie doit être continuellement redéfini - très concrètement et en fonction des circonstances, l'objectif et l'engagement restant toujours les mêmes.

La situation: pour l'heure, elle n'est pas trop favorable et un air plus frais souffle sur la Suisse, ce qui est surtout perceptible dans le secteur social. Et ce sont les plus faibles qui sont les premiers à en souffrir. Il y a toujours nombre de personnes âgées qui doivent vivre avec un minimum. C'est ce dont Pro Senectute fait l'expérience jour après jour. Qu'il y ait aussi d'autres milieux de la population qui vivent dans des conditions de grande précarité ne change rien à cela. On ne saurait occulter des situations critiques en excipant d'autres situations similaires. La Fondation s'engage donc pour un réseau social solide pour tous et une de ses préoccupations est de mettre au point un contrat intergénérationnel stipulant les droits et les devoirs des deux parties.

Qui s'engage pour le bien, la dignité et le droit s'engage également pour la sécurité financière et une aide généreuse, mais s'engage aussi pour



l'intégration et la participation à la vie de la société. Les personnes âgées - et particulièrement celles qui n'ont pas une situation confortable - ne doivent pas être mises au ban de la société. Le débat permanent sur l'avenir de la prévoyance-vieillesse a souvent été soutenu d'insinuations telles que: vous êtes trop nombreux, vous constituez une charge, vous devenez trop vieux... Ces remarques désarment les personnes concernées et plus particulièrement celles qui sont sensibles. Que pourraient-elles répondre? Que pourraient-elles opposer à cela? Elles se trouvent simplement un peu plus tôt dans une situation dans laquelle nous nous trouverons tous ces prochaines décennies...

Elles sont âgées dans une société qui fait tout pour que la vie se prolonge, mais qui ne sait pas bien que faire de la vieillesse.

Lorsque les personnes âgées ne sont plus considérées que comme des facteurs de coûts, Pro Senectute se sent mise au défi. Mise au défi de dire «non» et mise au défi de trouver des alternatives et de présenter des possibilités de vie pour les aînés.

Longtemps, nous avons considéré la première rente AVS comme marquant un seuil naturel: la vieillesse suivait. Mais ce seuil est devenu incertain et il est parfois franchi subitement. Nombreux sont ceux qui doivent s'accommoder de quitter la vie active avant d'avoir atteint 60 ans, d'être mis sur une voie de garage sans y être préparés et sans beaucoup de garanties. Pro Senectute est consciente de ce phénomène et accorde une attention accrue à la phase critique entre 50 et 60 ans. En 1996, plusieurs cantons ont développé des projets pour prendre en main, avec eux, les problèmes des chômeurs âgés. Qui s'engage pour le bien, la dignité et les droits s'engage aussi pour l'autonomie et la responsabilité personnelle. Et aussi pour une définition de la vieillesse qui ne conduise pas à l'impasse, à la maladie et au risque. Pro Senectute veut des personnes âgées autonomes qui sachent d'elles-mêmes ce dont elles ont besoin et ce qui est bon pour elles.

La Fondation propose donc des prestations, mais elle ne veut et ne peut fixer comment chacun en fait usage, qui participe ou qui entreprend quelque chose de lui-même.

Mais toutes ces prestations doivent être valables. Qu'il s'agisse de la large palette de «l'aide à domicile» ou des possibilités toujours plus nombreuses qui sont proposées en matière de formation ou de sport ou encore du suivi en matière d'entraide. La Fondation est fière de constater que l'on fait appel à ses services et met tout en œuvre pour être constamment «à jour».

Tout ceci a un dénominateur commun qui est la prévention. Là où on a réussi à consolider à temps ses propres forces, à accentuer la perception des ressources personnelles, à s'insérer dans la communauté, là se trouve la base de la responsabilité individuelle qui ne doit pas fléchir simplement parce que les années s'ajoutent aux années.

Pro Senectute traduit - ce qui n'est formellement pas tout à fait correct - mais toujours et

avec conviction, le «Pro» de son nom par «avec».

Lors d'un symposium international en 1996, le président allemand Roman Herzog a dit que les fondations à but social sont des «sources d'idées». Une définition pertinente et en même temps un défi. Pro Senectute ne devrait pas simplement épinglez cette définition à sa poitrine, mais voudrait en être digne. Toute une série de projets innovatifs qui ont été mis en chantier par divers cantons en 1996 montrent que la Fondation est, à cet égard, sur la bonne voie.

L'objectif: être une source d'idées en ce qui concerne le bien, la dignité et les droits des personnes âgées en Suisse et être en même temps une institution qui réalise ces idées.

Martin Mezger
Secrétaire général

Reproduction autorisée par Pro Senectute

Détente sur une plage espagnole.

PHOTOS G. BD



Classe des garçons de Villaz-St-Pierre

Ce souvenir du passé nous fait découvrir la classe des garçons de Villaz-St-Pierre en 1929, cela fait donc près de septante ans. Malgré cet âge respectable, la plupart des élèves sont encore de ce monde et se reconnaîtront certainement, alors que M. Chammar-



tin, leur instituteur, a déjà rejoint le paradis il y a bien des années. Cette image d'antan nous a été remise par Henri Catillaz, huitante ans, de Lausanne, qui se trouvait dans cette classe et que nous remercions vivement.



Carmen Bulliard
MONTREUX

De longues souffrances ont eu raison de sa santé et de sa volonté de vivre auprès des siens. Epouse de Gérard Bulliard, commerçant connu loin à la ronde pour sa popularité, Carmen était une femme dynamique, souriante et compé-

te dans les commerces de Montreux, Bulle et Avry-Centre, dont elle avait la responsabilité. Elle secondait également son époux au sein de l'Union fribourgeoise de Vevey, dont elle était une membre assidue, et dans les milieux de la lutte suisse. Italienne d'origine, elle s'était fort bien intégrée aux us et coutumes de notre pays et était devenue Fribourgeoise de cœur par son mariage avec Gérard Bulliard, avec lequel elle éleva deux filles. Généreuse et sincère, elle était appréciée pour son accent savoureux et sa franchise. Carmen Bulliard n'avait que 59 ans lorsqu'un mal incurable l'a ravie à sa famille qu'elle chérissait et qui était son bonheur quotidien. Elle laisse le souvenir d'une femme exemplaire.

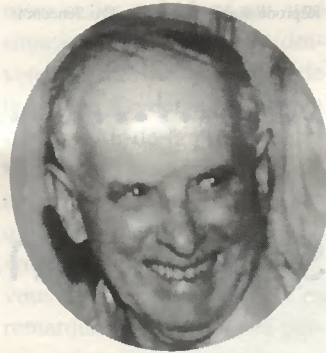


Alice Grandjean
VEVEY

Elle vit le jour le 3 mars 1909 à Massonnens, dans une famille de huit enfants. A l'âge de 16 ans elle quitta sa famille pour travailler dans un café-restaurant de Charmey, où elle

apprit le métier de cuisinière auprès de Gustave Grandjean, qu'elle épousa et avec lequel elle éleva trois fils. Elle fut une maman exemplaire pour sa famille, tant par sa générosité que par son dévouement et sa bonne humeur.

Avec son mari, elle exploita le café des Montagnards à La Roche, la Croix-Verte à Vaulruz et le café de la Veveyse à Châtel-St-Denis, où son époux décéda. Par la suite elle a tenu le café du Centre à St-Légier et finalement le café du Vignoble à Vevey. Tous ceux qui ont eu le privilège de savourer les plats mijotés par Alice Grandjean se souviendront de cette femme dont la popularité était appréciée de toute sa clientèle.



Pierre Genoud
VUADENS

Né dans ce village le 26 mars 1912, il fit un apprentissage d'employé de commerce à Bulle et travailla au Syndicat agricole de Bulle, puis reprit l'exploitation du domaine pa-

ternel. Avec son épouse Agnès Dumas, de Villaraboud, il éleva cinq enfants qui lui ont donné treize petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. Pierre Genoud fut durant quarante ans officier d'état civil, il siégea au Conseil communal et était membre de la société de gymnastique. En 1977 il remit son exploitation à son fils Gabriel, mais il continua à travailler autour de la ferme. Il eut le bonheur de rendre visite à sa fille aînée au Canada, laquelle décéda accidentellement en 1995. Son existence fut également assombrie par le décès de son épouse, après cinquante-trois ans de vie commune. Pierre s'en est allé à son tour après quelques jours d'hospitalisation.

**MONUMENTS
FUNÉRAIRES**



- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères.
- Propre bureau d'études.
- Devis sans engagement.
- Pose gratuite d'entourage provisoire.



ROBERT GRAND & FILS S.A.
Marbre et Granit

1630 BULLE
Rue du Cârô 1
☎ 026/912 47 44

1700 FRIBOURG
Route du Jura 4
☎ 026/322 86 80



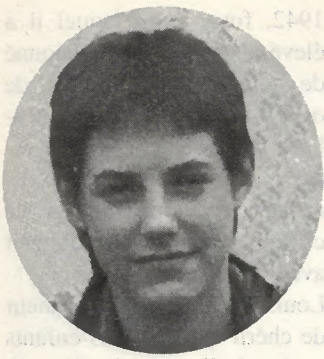
Choisir ses fleurs avec les conseils de votre fleuriste

OUVERT LE DIMANCHE de 9 h 30 à 12 h

**COURONNES
GERBES**

mettler fleurs

GRAND-RUE 37 1680 ROMONT ☎ 026/652 11 62



Xavier Brodard

LE PÂQUIER

Né le 1^{er} mai 1981 dans la famille de Bernard et Christine Brodard-Philipona, Xavier était l'aîné de deux enfants. Sa sœur Anny ne le suivant que de 11 mois, une étonnante complicité les liait et l'humour et la tendresse les guidaient.

En février dernier, avec l'accueil du petit Aloïs (1 an), la famille s'agrandit et Xavier adorait ce petit être, nouveau venu dans le foyer.

De tout temps l'espiègle Xavier surprenait par sa vivacité d'esprit, sa spontanéité, sa grande maturité et son analyse des questions existentielles.

Son sens de la solidarité l'avait d'ailleurs incité à s'engager comme donneur d'organes.

Curieux de tout, il n'acceptait pas naïvement les choses et cherchait toujours à comprendre, repoussant l'interlocuteur au-delà de la réponse simpliste.

Passionné et ouvert à tous les styles de musique et de chant, il rêvait de chanter avec le groupe vocal Café-Café dans lequel chantent ses parents. Avec eux, il avait d'ailleurs participé l'an dernier aux Francofolies de Montréal, interprétant la première version symphonique de Starmania en concert d'ouverture. Enfant à la voix exceptionnellement belle et haute, il était en passe

et se réjouissait de devenir un adulte à la voix basse prometteuse.

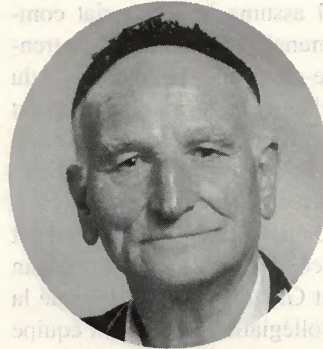
A l'aise dans les jeux de balles - badminton, tennis de table, baseball - qu'il pratiquait pour son compte, «Saxo» était aussi membre de la section des jeunes gymnastes de la FSG Bulle, au sein de laquelle il entretenait de solides et sympathiques amitiés, car le sport était d'abord pour lui un moyen de rencontres et d'échanges fraternels.

Il s'était tracé son avenir et, avec persévérance, il mettait tout en œuvre pour atteindre l'objectif qu'il s'était fixé. Les études vétérinaires nécessitant une bonne maîtrise de l'allemand, il allait cet été effectuer un échange linguistique au nord de Hambourg.

Voilà un an, il fut accueilli dans la société de jeunesse du Pâquier. Sa bonhomie et son sens de la répartie attirèrent rapidement l'ouverture et la sympathie des jeunes avec qui il se sentait bien, dans une ambiance chaleureuse et gaie. Leur voyage prévu à Londres à fin août l'enthousiasmait et il était heureux et fier de préparer le char, des rencontres des jeunesses gruériennes d'Enney des 5 et 6 juillet 97.

Un sens exemplaire de prudence l'avait incité à adopter un look cyclomoteur duquel il ne se départait jamais. Ce soir du 20 juin, pourtant, trois mois après le décès de son grand-père, le destin l'empressa d'oublier son casque et sa veste pour mieux lui tendre le traquenard fatal qui allait le ravir à nos yeux.

Il est parti dans le ciel bleu comme un oiseau libre et heureux et quand son âme l'a quitté, un rossignol quelque part a chanté: «je t'aime autant que je t'aimais...».



Stanislas Brodard

LA ROCHE

Né le 19 février 1927, «Tati» était le quatrième des neuf enfants de Joseph à Marc et Jeanne Brodard, à La Roche. Sa jeunesse, il l'a passée entre les travaux de la ferme, les étés à l'alpage, la construction de routes et un séjour à Bâle. Il s'engagea ensuite au service de la CESA comme livreur dans la Broye, puis chauffeur de bus GFM.

En 1955 il épousa son «Etoile des Neiges», Cécile Gaillard, de La Roche, qui lui procura le bonheur d'avoir cinq garçons et avec qui il partagea la plus grande douleur que peuvent vivre des parents, la perte d'un fils «Jean-Luc» tué sur la route à l'âge de 3 ans et demi. Dans ses racines terriennes «Tati» a puisé l'amour et la fierté du travail bien fait. Face aux travers de la vie et aux épreuves de la maladie qui l'ont visité très tôt, il répondait avec la discrétion et l'acharnement qui le caractérisaient, car il savait que c'était de cette façon qu'il serait en mesure de remplir sa mission au sein de sa famille. Il a été et restera un exemple de dignité dans l'adversité, comptant les victoires plutôt que les défaites.

Son enfance baigna dans le patois et la musique chantée, qui l'un comme l'autre l'aidaient à recharger ses batteries. En 1969 il participa activement à la fondation du chœur d'hommes «Les Armaillis de La Roche», qu'il ne quitta qu'en 1994 pour raisons de santé.

Ces dix dernières années il chanta également au chœur mixte de La Roche, son village qu'il a retrouvé après de nombreuses années passées à Estavayer-le-Lac et Fribourg.

En effet, à 52 ans, la maladie le força à abandonner son travail dans lequel il pouvait exprimer la richesse de ses contacts humains et où il se faisait un point d'honneur à mettre en confiance les voyageurs qui lui étaient confiés.

Sa propre expérience de la vie l'avait peut-être rendu, plus que d'autres, attentif à la situation des plus faibles. De ce fait la chasse à l'injustice et au mépris était une de ses quêtes et pour la mener à bien il milita dans le syndicat SEV et son comité durant de nombreuses années.

Redoutable adversaire de l'oisiveté, il passait ses loisirs dans le silence des montagnes et des forêts à la cueillette des champignons, repérant également les branches qui lui serviraient à confectionner et sculpter ses magnifiques cannes.

Il a maîtrisé de ses mains toutes sortes d'outils et malgré les affres du mal, il transforma avec cœur la maison de ses vieux jours, y apportant lumière et gaieté afin de la rendre accueillante aux yeux de son épouse, de ses quatre enfants et huit petits-enfants qu'il eut le bonheur de choyer et qui le pleurent aujourd'hui.



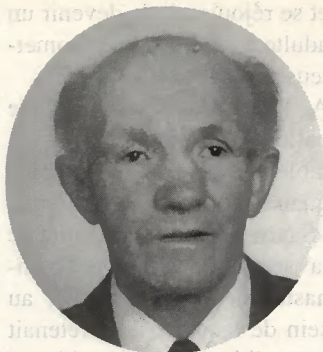
Maurice Pury

GLETTERENS

Né dans une famille de pêcheurs professionnels, il fit ses études à l'Ecole normale de Fribourg, où il obtint le brevet d'enseignant. La même année il se voyait confier une classe de Gletterens. De 1969 à 1994

il assumait le secrétariat communal et pendant plus de trente-cinq ans la direction du chœur mixte paroissial. Il fut le fondateur et directeur de l'Echo des trois villages et siégea au Conseil paroissial.

Dans le cadre du groupement scolaire de Delley, Portalban et Gletterens, il a privilégié la collégialité au sein de l'équipe enseignante. Il a participé à l'ascension du FC Portalban en 2^e ligue et fut un meneur efficace dans le sport comme à l'école. Atteint d'une douloureuse maladie, il fut contraint de réduire ses nombreuses activités. Il laisse le souvenir d'un homme positif, qui aimait ce qui était bien et qui était surtout apprécié pour sa franchise. Il n'avait que 51 ans à l'heure de la séparation d'avec sa famille.



Louis Menoud

VUISTERNENS-DT-ROMONT

Il était né le 5 septembre 1907 au Poyet et s'est marié en

1942, foyer dans lequel il a élevé deux enfants. Passionné de musique, il joua plus de quarante ans à la fanfare locale et fut proclamé vétéran fédéral. Il cultivait aussi la camaraderie autour d'un jeu de cartes auquel il s'adonnait avec ses amis.

Louis Menoud a eu le bonheur de chérir quatre petits-enfants et depuis l'année dernière un arrière-petit-fils. A la suite d'une attaque dont il a été victime il y a un peu plus de deux ans, il résidait au home de Billens, où il s'est éteint au bel âge de 90 ans.



Joseph Conus

BULLE

Deuxième d'une famille de cinq fils, Joseph a travaillé comme ferblantier à Oron et Lausanne, tout en habitant

Rue, son village natal. En 1969 il épousait Irma Carrel et le couple s'installa à Bulle. Il exerça son métier jusqu'en 1979, puis travailla chez Gruyéria, fabrique de meubles. En 1992, pour des raisons de santé, il fut contraint de prendre une retraite anticipée.

Passionné de musique, il joua au sein de la fanfare de Rue, puis au Corps de musique de la ville de Bulle. Il fut décoré de la médaille fédérale pour ses trente-cinq ans d'activité. De caractère jovial, Joseph Conus avait le contact facile et avait de nombreux amis. Il a été ravi à sa famille alors qu'il était âgé de 66 ans.

Anne Flore

*Le messager
du cœur*

Ouvert 7 jours sur 7
Toutes compositions florales

1700 Fribourg - ☎ 026/466 26 04 1630 Bulle - ☎ 026/912 34 34
1762 Givisiez - ☎ 026/466 65 85

POMPES FUNÈBRES PÉROLLES 27
1700 FRIBOURG

1916 **MURITH** Tél. 322 41 43

*Lorsque le deuil vous frappe...
... nous sommes là pour vous aider
et tout organiser selon vos désirs.*

Jean-Pierre Rossier

En toute confiance depuis 80 ans

POMPES FUNÈBRES DE LA CITÉ S.A.

*Marie-Jeanne Gendre
est à même de répondre
aux demandes des familles
en deuil en assurant la dignité
des derniers devoirs.*

Rue de l'Hôpital 23
Tél. 026/322 43 23

FRIBOURG
(Jour et nuit)



**Philomène
Vesin-Python**
LAUSANNE

Issue d'une famille de dix enfants, elle était née le 8 avril 1901. Très jeune elle perdit son père et dut travailler à la ferme de Villarlod. De son

union avec Henri Vesin naquirent quatre enfants. Elle fut restauratrice à Posat et Estavayer-le-Gibloux. Après le décès de son mari en 1943, elle quitta la région pour tenir un restaurant à Lausanne durant plus de vingt ans.

Femme de caractère, travailleuse, ayant le sens inné du commerce, elle se dévoua sans compter dans son activité quotidienne. Elle eut la joie de choyer quatre petits-enfants, cinq arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petit-fils. Philomène vécut une retraite heureuse au milieu des siens, bien que depuis l'année dernière ses forces déclinerent peu à peu, pour l'emporter vers un autre monde.

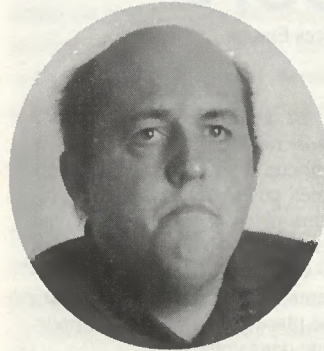


Henri Girard
CHAVANNES-LES-FORTS

Aîné d'une famille de huit enfants, il a vécu toute son en-

fance à La Magne, une région qui lui tenait à cœur. Il a fait partie des sociétés de chant et de musique de Vuisternens-dt-Romont durant vingt-deux ans.

En 1952 il épousa Cécile Chassot et vint s'établir à Chavannes-les-Forts pour tenir le domaine de Bolossy. De cette union naquirent deux enfants qui lui ont donné quatre petits-enfants. Très patient de nature, Henri Girard aimait rendre service tout en étant discret et souriant. Atteint dans sa santé depuis 1994, il fut hospitalisé et s'est éteint au bel âge de 80 ans.



René Rossier
ST-MARTIN

Quatrième d'une famille de six enfants, il était né le 5 mai

1958 avec un handicap. Dès l'âge de huit ans et jusqu'à son adolescence il se trouvait aux Buissonnets, puis aida son père à la ferme. Depuis deux ans il fréquentait la Fondation «La Bellé Etoile» à Châtel-St-Denis, où il effectuait de petits travaux et confectionnait des jeux. Il se passionnait aussi pour les cartes et le loto, qui étaient ses loisirs favoris. René Rossier laisse le souvenir d'un homme serviable et gentil, qui aimait la vie. Malheureusement le destin l'a ravi aux siens à l'âge de 39 ans.



Edouard Fragnière
VUIPPENS

Il était né le 3 janvier 1933 dans la ferme du Signal à Vuippens et était le cinquième d'une famille de six enfants. Demeuré célibataire, il était resté à la ferme avec sa sœur et son frère. Dès sa plus jeune enfance il passait l'été sur la montagne du Gros Rosé et avait ainsi gardé l'amour de la terre, de la nature, des choses simples. Durant des années il travailla sur les chantiers, puis dans une boucherie de Bulle.

Alors qu'il se trouvait au service militaire, il fut atteint dans sa santé, ce qui nécessita plusieurs hospitalisations. Edouard n'était pas l'homme à se laisser abattre et surmonta les difficultés avec un courage remarquable. Agriculteur dans l'âme, il travailla à la ferme familiale et comme il était passionné par les chevaux, il participait à des concours hippiques et invitait des enfants à faire des promenades à cheval. Homme de grand cœur, il voua un soin tout particulier à un garçon devenu orphelin de père. Serviable et toujours disposé à effectuer un dépannage, il jouissait de l'estime de toute la population. Il était également membre du Syndicat chevalin de la Gruyère et de la Société d'économie alpestre.

Edouard Fragnière aimait les siens par-dessus tout et se sentait heureux dans sa maison où il réunissait sa famille. Aujourd'hui qu'il a quitté les siens pour un autre monde, le vide est grand au Signal.

POMPES FUNÈBRES RUFFIEUX

Rue Lécheretta 9 - 1630 BULLE

**Maison fondée en 1955
par Roger Ruffieux**

MICHEL RUFFIEUX
et ses collaborateurs
J.-M. Esseiva et G. Maradan

se tiennent en permanence à votre disposition
pour accomplir toutes les prestations et les formalités
en cas de décès

Téléphonez au **026/912 85 04**

STARSCOPE

© Multi-Ad Services Europe

BÉLIER

21 mars - 20 avril

Cette semaine, sur le plan amoureux, votre charme et votre séduction vous aideront à ne pas passer inaperçu. Sur le plan professionnel, cette semaine sera aussi très favorable pour entreprendre des démarches avec succès et débloquer une situation délicate.

TAUREAU

21 avril - 21 mai

Côté forme, il risque d'y avoir un peu d'anxiété dans l'air. Faites-la disparaître. Ecoutez de la musique, détendez-vous, sortez entre amis. Sur le plan professionnel, c'est la routine. Rien de bien excitant en vue.

GÉMEAUX

22 mai - 21 juin

Sur le plan sentimental, vous vous sentez délaissé. Et si l'on vous proposait un dîner aux chandelles accompagné de champagne? Pourquoi pas? Vous avez envie de romantisme et d'amour.

CANCER

22 juin - 22 juillet

Cette semaine vous ferez de nouvelles rencontres avec des personnes très intéressantes qui vous aideront à réaliser l'un de vos projets. Sur le plan amoureux, si votre cœur est libre, vous ferez une rencontre qui pourrait engager votre avenir.

LION

23 juillet - 23 août

Cette semaine, sur le plan professionnel, vous serez dans le doute, et vous n'arrêterez pas de vous interroger. Saisissez l'occasion qui vous sera donnée pour faire progresser vos revenus. Vous devrez vous forcer pour exploiter toutes vos réserves.

VIERGE

24 août - 23 septembre

Cette semaine vous vivrez dans une cadence infernale. Des contacts, des rencontres et des projets insensés... Il vous faudra beaucoup d'énergie pour suivre ce rythme effréné. Même chose côté cœur. Mais n'en faites pas trop.

BALANCE

24 septembre - 23 octobre

Vous rayonnerez de joie et de bonheur, il y a autour de vous des ondes positives agissant sur plusieurs plans. Il ne faut cependant pas vous disperser, ni perdre le fil de vos idées. Sur le plan sentimental, votre partenaire tiendra une place plus que jamais importante dans votre vie.

SCORPION

24 octobre - 22 novembre

Cette semaine, place à l'amour. Vous donnerez à votre relation amoureuse une place importante, car vous aurez soif de séduire et de plaire, et ce malgré les doutes, les interrogations au sujet de votre vie professionnelle.

SAGITTAIRE

23 novembre - 21 décembre

Un semaine sans embûche et remplie de bonnes nouvelles. Commençons tout d'abord par le travail. L'un de vos projets va aboutir et vous serez reconnu par vos supérieurs. Côté cœur, vous baignerez dans le bonheur, rien à ajouter...

CAPRICORNE

22 décembre - 20 janvier

Cette semaine sera une période à oublier. Vous vous sentez mal dans votre peau, vous avez l'impression d'être mal aimé et incompris. Evitez de vous replier sur vous-même. Laissez le temps faire les choses. Cela s'arrangera assez vite.

VERSEAU

21 janvier - 18 février

Quelques petites surprises sont en vue. Niveau professionnel, rien de spécial, si ce n'est des petits retards dans votre travail. A qui la faute? A vous, puisque vous avez la tête ailleurs. Pour vous c'est déjà les vacances...

POISSONS

19 février - 20 mars

Que ce soit au niveau professionnel, tout comme au niveau sentimental, ça se passe assez bien. Pas de problème en perspective. Vous vous sentez bien dans votre peau. Votre bonne humeur et votre joie de vivre enchanteront tout votre entourage.



PHOTOS G. BD



Toutes les personnes
en photo
sur cette page
gagnent
un abonnement
de trois mois
à la revue

Fribourg Illustré
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg



Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:

Route de la Glâne 31
Case postale 331 - 1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Fax 026/424 32 44

Rédacteur en chef:
Gérard Bourquenoud**Correspondant(e)s:**

Marinette Jaquier
Jacqueline de Saint-Bon
Albert Bovigny

Service des abonnements:

Laurette Modoux
Tél. 026/422 25 25

Abonnements

(TVA incluse):
Annuel: Fr. 79.50
Semestriel: Fr. 40.50
Etranger: Fr. 91.50
Par avion: Fr. 117.-
Vente au numéro: Fr. 3.70
CCP 17-2851-7

Tirage: 6500 exemplaires

Editeur:

Imprimerie Fragnière SA
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg

Publicité:

Carol Rich
Responsable et conseillère
en publicité
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg
Tél. 026/422 25 25
Natel 079/408 76 01

Pierre Nuoffer
Tél. 026/422 25 25

Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

La Pintière d'Erbioz

(Suite)

Elle devait avoir une dizaine d'années. S'approchant d'Erbioz, voici qu'elle mélange des paroles de son chapelet à des images d'hommes qui se battent sous les fenêtres de la pintière. On avait si souvent ressassé dans la vallée ces histoires de haine et de mort... En vérité, aujourd'hui, elles étaient presque oubliées. Pas la moindre petite croix le long du chemin pour rappeler la mémoire de Jean-Marie.

Ce qu'elle sait encore, Mélanie, de ces temps lointains, tient en quelques mots. Les élections approchaient. Laurent était candidat à la présidence contre Jean-Marie. On cabalait ferme. La pinte de la Zannon, aux heures des rentrées du samedi soir, était devenue le lieu des affrontements et des insultes. Souvent, on s'y disputait jusque assez tard dans la nuit.

Ces soirs-là, la Zannon suspendait au-dessus de sa porte une lanterne qui permettait à chacun de se reconnaître. Les deux clans se faisaient face. Il arrivait que, faute d'arguments verbaux, on échangeât des coups. Les plus raisonnables s'entremettaient pour éviter des malheurs.

Quant à la pintière, elle ne semblait pas entendre les mots blessants que l'on se lançait à la figure, d'un clan à l'autre. A minuit, elle annonçait: «Je ferme.» Elle éteignait la lanterne; ses clients étaient bien obligés de reprendre le chemin du village.

Cette nuit-là...

Non, Mélanie a beau fouiller dans sa mémoire, elle ne sait rien de plus que ce qui se ra-

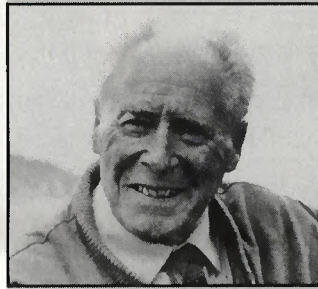
conta ou se murmura plusieurs années encore après la bataille. Jean-Marie aurait serré Laurent à la gorge; Laurent se serait dégagé et, tirant une bûche du tas de bois qui existe encore le long du mur, aurait frappé Jean-Marie à la tête. A cet instant, un caillou (lancé par qui?) bien ajusté aurait fracassé la lanterne. Dans l'ombre, il y aurait eu une mêlée générale. On entendait des cris, des gémissements, des

Jean-Marie n'était pas rentré de Sion. Toute la nuit, tremblante, elle l'avait attendu, attendu... Elle s'essuyait les yeux avec le coin de son tablier. Comme elle avait entendu s'ouvrir de nombreuses portes de caves, elle n'avait pas tout de suite envisagé le pire. Ce matin, elle avait manqué la messe parce qu'elle avait peur d'apprendre la vérité. Elle ne pouvait rien dire d'autre.

Les partisans de Jean-Marie s'interrogeaient des yeux. Puis ils décidèrent de descendre à Erbioz sans plus attendre. Ils avaient bien vu Laurent lever la bûche: on pouvait penser que la Zannon avait recueilli le blessé dans sa chambre et l'avait soigné. Il aurait aussi pu se faire que Jean-Marie, étourdi par le coup, se soit couché au bord du chemin où il se sera endormi: il n'allait pas se montrer ce matin pour faire plaisir à ses adversaires. Il se pourrait enfin qu'en traversant la Chachille, pris de vertige... Mais alors, mon Dieu!... On n'allait pas parler de la Chachille devant Ambrosine.

Mélanie, s'approchant d'Erbioz, pensait justement à la Chachille. A mi-chemin entre la pinte et Saint-Martin, il y avait donc ce rocher où, souvent, la nuit, on entendait aboyer un chien. On ne l'avait jamais vu, ce chien, mais qui ne l'avait pas entendu? La Chachille, c'est une haute paroi de pierre qui coupe la pente et tombe, par ressauts successifs, jusqu'aux gorges de la Borgne. C'est un miracle que les anciens les plus anciens aient trouvé entre les escarpements où s'accrochent quelques arbres chétifs assez de terre pour s'y frayer un chemin.

Maurice Zermatten



Editions Cabédita

plaintes. Mais le manque de lumière, empêchant les adversaires de se reconnaître, avait mis fin à la bagarre. Blessés ou non, les combattants avaient repris leur chemin.

Le lendemain, qui était donc un dimanche, ils s'étaient retrouvés à l'église, à l'heure de la messe. Certains portaient des pansements au visage et aux mains. Ils semblaient même en être fiers comme de blessures qu'ils auraient reçues à la guerre. L'esprit, débarrassé des fumées nocturnes, faisait ses comptes. On ne tarda pas à remarquer que l'un d'eux manquait à l'appel...

C'était Jean-Marie.

A la sortie de la messe, deux ou trois des plus chauds partisans se rendirent chez Ambrosine, la femme de l'absent. Ils la trouvèrent en larmes. Non,

(A suivre)



tradiffusion

«*Tout ce qui est catholique est nôtre!*»

Champ-Francey 28 - CH-1630 BULLE Tél.: 026 / 912 01 30 Fax: 026 / 912 01 31

Enfin un grand magasin d'articles de piété!

Créée il y a près de 10 ans, à Bulle, TRADIFFUSION était principalement une entreprise de vente par correspondance d'objets de piété: **4500 références**, achetées à **160 fournisseurs**, provenant de **15 pays** et vendues dans **25 pays!**

Aujourd'hui, c'est aussi un magasin de 150 m²!

Statues et statuettes, crèches et bénitiers, crucifix, médailles et chapelets, porte-clefs, pins; jeux et livres pour enfants; calendriers ou encore disques laser, cassettes audio et vidéo, CD-rom multimédia; et aussi icônes, images pieuses, photos et cartes postales; Et bien sûr livres, livres d'occasion et livres anciens...

Bref, tout ce qu'il faut pour prier, se cultiver... et offrir (Noël, baptêmes, communions, confirmations, fêtes, etc...)! Venez et vous verrez!

ATTENTION! -10% sur chaque objet acheté!

(sur présentation de ce numéro de "Fribourg illustré", offre valable jusqu'au 31 août 97, en remplissant un bon à la caisse.)

(TRADIFFUSION est située en face des "Cuisines Raboud", à côté de l'entrepôt Cardinal. En venant du centre de Bulle: Rond-point MacDonald, à gauche, 1^{ère} à droite, puis, après 2^{ème} "dos d'âne", 1^{ère} à droite, puis, 2^{ème} à gauche)

VOTRE POMPE À EAU!!!



pompes GYSI pumpen 1726 FARVAGNY Tél. 026/411 30 71

201914/001/0001

BIBLIOTHEQUE CANTONALE

ET UNIVERSITAIRE

Rue St-Michel 16 CP 1036

1701 Fribourg



ROMONT 026/652 27 21

NOUVEAU

Le premier
établissement
du canton
ouvert

24/24
et
7/7

Notre point fort : votre confort

Connaissez-vous mon secret?

Matelas de
Superba!



Bon. Meilleur. Superba.

ameublements
Vionnet

Succ. Daniel Pittet

Rue de Vevey 39
1630 BULLE

Tél. 026/913 11 66
Fax 026/913 11 67

Planète Charmilles
1203 GENEVE

Tél. 022/344 15 66